

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 16 de julio de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm 11815

## Los niños delincuentes

## UNA PRECURSORA

por Luis de Zulueta

Abre este libro, recién publicado, que una mano amiga ha hecho llegar hasta las mías. En su sencilla cubierta gris, aparece, como título de la obra, un nombre de mujer: "Alice Pestana".

En una de sus páginas leo, en lengua lusitana, estas palabras escritas hace un año por Bernardino Machado, el presidente ilustrado de la República de Portugal cuando Portugal era de veras una República: "Esa mujer, por su culto militante a los principios de la razón, significadores de la vida, merecía, amando tanto a las dos naciones hermanas, haber vivido hasta presenciar la restauración del derecho en España y hasta verlo también resplandecer gloriosamente en la bandera republicana de su inolvidable tierra natal".

Leíendo estas frases, recuerdo la venerable figura de Bernardino Machado. También él, que ha asistido desde la expatriación al triunfo del derecho republicano en nuestro país, merece vivir para verlo restaurado en el suyo. Hace ya años, durante la guerra europea, siendo él presidente de la República, fui invitado a su mesa familiar en la fortaleza de Cascaes. Desde una de sus soleadas terrazas contemplábamos el mar Atlántico, grandeza de Portugal, cuando Machado entornó un momento los ojos, evocando memorias de España y me preguntó sonriente: "¿Y qué hace nuestra Alice Pestana?"

Respondíle que, no sólo por su matrimonio, sino por su labor intelectual y pedagógica, actuaba así como una verdadera española. "—También en España—dijo— la consideramos nuestra".

"—Ella siembra el bien en sus dos patrias"—concluyó Bernardino Machado.

Ahora, este libro, que acaba de salir de las prensas, es un tributo ferviente a la memoria de aquella mujer excepcional, fallecida el año pasado, antes de ver en flor sobre el suelo de su doble patria, la cosecha de su siembra generosa.

Me parece que Alice Pestana está todavía a nuestro lado. Veo su alta figura, erguida, esbelta, a pesar de los años; su rostro sereno bajo los cabellos grises y aquella expresión franca, suave y firme, hecha toda ella de bondad y de verdad. Distinguida, dueña de sí misma, como una dama inglesa, era, en el fondo, emotiva y sentimental, con el romántico idealismo de su estirpe, procedente de la isla de Madera.

Notable escritora, gloria de las letras portuguesas, unió al grajo cultivo del arte, el noble esfuerzo de la acción moral y de la obra social. Cuando aún residía en su patria, colaboró activamente en la "Sociedad Altruista" y fue presidenta de la "Liga de la Paz".

Aj venir a España... Vino a España después de su matrimonio con un profesor de la Institución Libre de Enseñanza, cuya admirable labor silenciosa no debemos profanar ahora conelogios vulgares... Al venir a España Alice Pestana, las grandes personalidades, gloria de nuestro espíritu, influyeron poderosamente en su conciencia. Una, don Francisco Giner; otra, doña Concepción Arenal.

La lectura de los libros de doña Concepción Arenal fué una revelación para ella. Otra revelación, el magisterio espiritual de don Francisco Giner de los Ríos. Ella misma nos ha referido la impresión imborrable de su primera visita cuando, extranjera y desconocida, llegó, con la timidez del devoto, a las puertas de la humilde casita de aquel paseo del Círculo que desde ahora se llama calle de don Francisco Giner. Desde el primer momento, subyugada por el espíritu del maestro, "yo sentí—escribió Alice Pestana—que nunca llegaría para mí la hora del arrepentimiento por haber abandonado mi patria".

Mucho tiempo después, el 18 de febrero de 1916, primer aniversario de la muerte de don Francisco, fundó Alice Pestana en Madrid, con la cooperación de otras nueve señoritas amigas—la "decena fundadora"—el "Protectorado del niño delincuente", bajo el patrocinio ideal de Giner de los Ríos y Concepción Arenal.

¿Su objeto? Sacar a los niños delincuentes de la cárcel; darles, en cambio, un albergue que fuera hogar y escuela; enseñarles a trabajar y a vivir; abrirles las puertas del taller o de la oficina; adaptarles a la sociedad mediante la discreta tutela de personas inteligentes y bondadosas... Y todo ello, con laica piedad, sin restricciones confessionales, por deber de justicia, por impulso de amor. Todo ello, en espíritu y en verdad, sin presidencias regias, ni bendiciones episcopales, ni tocas monjiles, ni gacetillas laudatorias, ni fotografías en los periódicos ilustrados.

El "Protectorado" libró del vicio y de la miseria, salvó indudablemente del presidio a muchos pequeños delincuentes. Los niños

"malos", al sentirse tratados como si no lo fueran, descubrían que, en realidad, eran buenos. ¡Cuánto adelantáramos, en muchos casos, si, en lugar de castigar como delincuentes adultos a los niños descarriados, educáramos como niños descarriados a los adultos delincuentes!...

El Protectorado hizo mucho bien. Pero huelga decir, dada su libre idealidad, que no halló ambiente propio en la España del antiguo régimen. La obra del "Protectorado" hubo de terminar en 1925. Otras instituciones, como la de los "Tribunales para niños", prosiguieron entonces la labor. Mas lo que importa saber es si la continúaren con el mismo espíritu que Alice Pestana infundió al "Protectorado del niño delincuente".

Ahora, con el nuevo régimen republicano, estos problemas de la delincuencia infantil y de la regeneración de los penados jóvenes —verdad, Victoria Kent— habrán de ser tratados con el criterio más científico y más humano. En estos momentos, Alice Pestana aparece como una precursora.

Murió en la Navidad de 1929. Su cuerpo descansa en tierra civil, "en el mismo cementerio—encargaba su testamento— donde reposan los restos de don Francisco Giner de los Ríos".

El día del entierro, presentóse espontáneamente uno de los jóvenes redimidos por el "Protectorado", y dejó unas flores sobre la tumba... Este sencillo tributo equivalía a una oración. Una oración ofrendada al alma de aquella mujer cuya vida entera fué el cumplimiento del único precepto a que da valor el Evangelio.

(Prohibida la reproducción).

## China insiste en pedir renarciones por los sucesos de Corea

NANKIN, 15.— La respuesta del Gobierno japonés a la nota del Gobierno chino relativa a los recientes asesinatos de chinos en Corea, es considerada como poco satisfactoria en los círculos gubernamentales de Nankín.

El Gobierno japonés declina en esa nota toda responsabilidad por lo ocurrido y rechaza las demandas de indemnización, si bien se declara dispuesto a conceder una ayuda en metálico a las familias de las víctimas.

El Gobierno de Nankín va a enviar otra nota pidiendo que se adopten medidas efectivas para evitar que se produzcan en Corea nuevas agresiones contra los residentes chinos, que se indemnice en forma suficiente a las familias de las víctimas de los recientes sucesos, que se castigue severamente a los autores de los asesinatos y saqueos y que sean castigados los funcionarios de policía japonesa que no supieron evitar ni reprimir los desórdenes.

## Stáin no ha renunciado a la política comunista integral

MOSCÚ, 15.— En un discurso pronunciado en una reunión del partido comunista, manifestó Stalin su sorpresa por los comentarios hechos por la prensa extranjera a su discurso del 23 de junio último. Dijo Stalin que los periódicos extranjeros se habían equivocado al ver en su discurso una renuncia a la política de la Unión de repúblicas soviéticas y una promesa de cambios esenciales en ella.

Recordó Stalin los puntos principales de su discurso y afirmó que estaban plenamente conformes con las decisiones del último Congreso comunista. Hizo resaltar la necesidad de realizar lo antes posible la colectivización de la agricultura, pues es uno de los problemas esenciales de la política interior soviética.

## Enorme desprendimiento de rocas en la costa inglesa

LONDRES, 15.— El acantilado de la bahía de Santa Margarita, situada cerca de Deal, se ha derrumbado en una gran extensión hoy, a las ocho de la mañana, calculándose en muchos centenares de millares de toneladas las rocas que han caído al mar, donde han formado un pequeño cabo de noventa metros de longitud.

## Monte Igeldo

Gran festival con regalos. Dos sesiones de cine a las cinco y a las siete. Parque de atracciones con la Montaña Rusa, El Látigo, Teatro de Marionetas con nuevo programa, Tobogán, etc., etc. Restaurant de primer orden. Grandioso éxito de la Orquesta Ibarra.

Diario Republicano

## ACTUALIDAD POLÍTICA

## El Gobierno celebra un almuerzo íntimo

En él se cambian impresiones muy interesantes acerca de numerosos asuntos. - Los derechistas vascos visitan al jefe del Gobierno  
¿Alcalá Zamora, primer Presidente de la República?

(POR TELÉFONO)

Madrid, 16.

**UNAMUNO Y EL RESQUEMOR ALDEANO**  
El señor Castroviuda, hablando en los pasillos del Congreso con don Miguel Unamuno, dijo a

—Don Miguel: Veo que es usted consecuente en sus ideas. El año 90 dije usted que federalismo, no, y ahora dice usted lo mismo.

—Sí, así es. No ve usted que yo he sufrido como nadie, en mis tierras, el resquemor aldeano?

**LOS DERECHISTAS VASCOS EN LA PRESIDENCIA**

A última hora de la mañana los diputados derechistas vasco-navarros visitaron al jefe del Gobierno. Los que no acudieron fueron únicamente los señores Picavea, Horn y Basterrechea. La visita al presidente tuvo por objeto hablarle de la organización provisional de la región vasca y del Estatuto de Estella.

## LA DESTITUCIÓN DE LOPEZ OCHOA

Los periodistas preguntaron al mediodía al jefe del Gobierno acerca de las causas que han motivado la destitución del general López Ochoa, y el señor Alcalá Zamora replicó:

—No lo sé. Desde luego, se trata de una medida de Gobierno. El ministro de la Guerra me presentó la orden del cese y yo la firmé. Repito que ignoro los motivos de la medida, aunque, desde luego, estoy seguro que ésta ha estado bien adoptada. Quien puede informarles a ustedes es el ministro de la Guerra.

## MAURA Y LAS CORTES

El ministro de la Gobernación, hablando al mediodía con los periodistas, les manifestó que espera de las Cortes constituyentes una labor eficaz por la disciplina y el orden que se observa en las minorías.

Añadió que hoy, jueves, dará comienzo la discusión de actas, y que espera que los debates serán serenos y elevados.

## EL GOBIERNO ALMUERZA EN EL PARDO

A las dos de la tarde y por iniciativa del señor Prieto, el Gobierno se reunió en almuerzo íntimo para celebrar la apertura de las Cortes constituyentes. El almuerzo tuvo lugar en El Pardo, en el restaurante "La Zarzuela", y a él asistió también el presidente de la Cámara, señor Besteiro.

Durante el almuerzo los ministros cambiaron impresiones acerca del acto de la apertura de las Cortes, de los debates que se avecinan y de la conducta a seguir por el Gobierno.

## ALMUERZO SUSPENDIDO

Para ayer al mediodía estaba anunciado un almuerzo al que asistirían los diputados de la derecha liberal republicana; pero el almuerzo se suspendió por hallarse ausentes algunos diputados de la minoría.

Se celebrará uno de estos días.

## LOS PROYECTOS QUE DISCUTIRAN LAS CORTES

Según manifestaciones del ministro de Hacienda, el proyecto de estabilización de la moneda y el proyecto referente a la reforma agraria serán los únicos cuya discusión será simultaneada con el proyecto de Constitución.

## LO QUE SE HABLA EN EL ALMUERZO DE EL PARDO

Interrogado el ministro de Hacienda, señor Prieto, acerca de lo tratado por los ministros en el almuerzo celebrado en El Pardo, dijo:

El Gobierno se ha reunido en almuerzo íntimo en homenaje al presidente de la Cámara. De sobremesa, se habló de política, y puede decirse que fué un consejillo, por cierto que muy agradable, pues allí se disfrutaba una excelente temperatura.

Cambiamos impresiones sobre la política presente y futura, sobre los planes del Gobierno y de la residencia del futuro presidente de la República. Se han citado algunas fincas de la Castellana que están en venta, pues es propósito convertir el antiguo palacio real en museo. También hemos hablado de la residencia veraniega del presidente de la República, y se ha pensado en las fincas de patrimonio real sitas en El Pardo y La Granja.

Asimismo, hemos cambiado impresiones acerca de la duración del mandato del presidente de la República, y se han propuesto los plazos de seis, cinco y cuatro años, habiendo predominado el criterio de que el mandato dure cinco años para que la elección del presidente no coincida con la renovación de la Cámara, pues el mandato de los diputados habrá de ser de cuatro años.

También hemos hablado de una propuesta que dejaremos redactada cuando abandonemos el Poder. Se trata de aumentar la consignación de los ministros, pues la que ahora distribuyen es realmente insuficiente.

La mayor parte de la conversación versó sobre el problema de la crisis de trabajo y la situación social en Andalucía. Se cambiaron impresiones sobre la necesidad de presentar a la Cámara, cuanto antes, una fórmula encaminada a remediar esa situación.

El ministro de Fomento tiene el propósito de llevar a uno de los próximos consejos un plan de obras públicas para remediar el paro.

El Gobierno ha reiterado el propósito de simultaneando la discusión del proyecto de reforma agraria con el debate de la Constitución, pues el problema agrario es de una importancia capital y no admite dilaciones en su solución.

Naturalmente, hablamos también de la sesión de apertura de las Cortes y todos expresamos nuestra satisfacción por lo ocurrido dentro y fuera de la Cámara, principalmente de lo o

currido fuera, porque quedó demostrada la civilidad del pueblo español.

El Gobierno empieza a recibir valiosos testimonios de felicitación de personalidades políticas y periodistas del Extranjero.

—Y qué nos dice usted acerca de quién ha de ser el primer presidente de la República?

—No puedo decírselo nada en concreto. No creo que hay ningún candidato. Sin embargo, mi impresión es la de que lo será don Niceto Alcalá Zamora. Delante de él no he hablado de esta posibilidad; pero esta posibilidad está en el ambiente general, y creo que, al fin, será así.

Finalmente, les diré que durante el almuerzo hablamos de otros muchos asuntos que no recuerdo.

## UN NUEVO EDIFICIO PARA EL PARLAMENTO?

Don Marcelino Domingo dijo ayer tarde que en el almuerzo de El Pardo se habló de la necesidad de construir un nuevo palacio para el Parlamento, pues el actual, aunque está bien acondicionado para hablar, no reúne condiciones para trabajar en la intimidad, que es precisamente lo que más falta hace: trabajar.

Agregó que se había pensado en construir el palacio del Parlamento en el lugar que ocupa la Casa de la Moneda, pero que en concreto nada hay decidido.

## EL CONGRESO RADICAL-SOCIALISTA

El Comité Nacional del partido Radical-Socialista ha acordado convocar para el día 25 un Congreso extraordinario para tratar del proyecto de la nueva Constitución y de otros asuntos de gran interés.

## ISE SEPARA ALCALA ZAMORA DE LA DERECHA REPUBLICANA?

El señor Largo Caballero, hablando anoche con los periodistas, desmintió la noticia de que durante el almuerzo celebrado en El Pardo el señor Alcalá Zamora exteriorizara su propósito de separarse de la derecha liberal republicana.

—Pero—añadió el ministro del Trabajo—no me extrañaría que así fuera, porque el señor Alcalá Zamora es de una gran delicadeza. Sin embargo, no creo que, por ahora, adopte tal resolución.

## DICE LOPEZ OCHOA

Anoche emprendió el regreso a Barcelona el general López Ochoa. Interrogado acerca de las causas de su destitución, dijo:

—Yo no puedo hablar de las causas. Eso que lo hace el ministro de la Guerra, si le place. Yo sólo diré que he sido relevado contra mi voluntad, por una discrepancia con el ministro. Y de la resolución de éste me quejaré en la forma que las leyes me permitan, ante el poder soberano del pueblo, representado en las Cortes.

## EL PARTIDO REPUBLICANO DEMOCRATICO FEDERAL

Parece que la minoría parlamentaria del partido Republicano Democrático Federal está integrada por sesenta y setenta diputados.

El programa que defenderá será el de Pi y Margall de 1894.

## La minoría vasco-navarra de la derecha

Se exteriorizó la honda diferencia de criterios en los representantes del País Vasco

## (POR TELÉFONO)

Madrid, 16.

Ayer visitó al jefe del Gobierno la minoría parlamentaria vasco-navarra de la derecha, para solicitar del Gobierno que se conceda a las corporaciones del país Vasco-Navarro un régimen interino hasta que las Cortes constituyentes resuelvan, acerca del régimen definitivo.

La nota parlamentaria en la jornada de ayer la dieron los diputados vascos de la derecha, que antes de la sesión comunicaron oficialmente al presidente de la Cámara que habían constituido minoría y que solicitaban tener representaciones en las Comisiones.

El señor Besteiro accedió a la pretensión y consentió que el señor Leizaola figurase en la Comisión de Actas. Esto dio lugar a un incidente al efectuarse el escrutinio de la votación, pues se vió que, por error, fué tomado por una desconsideración hacia ellos por los diputados vascos de la izquierda.

</

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

16 de Julio

Los conflictos sociales

**La gravísima crisis de Andalucía**

En Asturias parece que se encuentra una fórmula. Una pequeña huelga tranviaria, en Madrid

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

**LOS SIN TRABAJO DE ANDALUCÍA**

El diputado por Málaga don Enrique Ramos ha dirigido un escrito al jefe del Gobierno en el que se trata detalladamente la cuestión social de Andalucía. Se afirma que en la región andaluza el número de obreros sin trabajo pasa de 150.000. Sólo en Málaga hay más de 40.000 obreros parados.

Como los Municipios —se dice en el escrito— han tomado el acuerdo de no facilitar trabajo más que a los naturales de los pueblos en que radican las obras, esto lo actúan los forasteros a la República, y de aquí nace el estado moribundo en que se encuentra toda Andalucía. Es preciso que el Gobierno se anticipa a las Cortes estudiando este fondo problema, pues no hay cuestión política, por alta y trascendental que sea, que pueda encontrar resonancia de simpatía entre famélicos. Es preciso primeramente una solución al paro andaluz.

**DICE EL MINISTRO DEL TRABAJO**

El ministro del Trabajo, al recibir al mediódia a los periodistas, les habló de los diversos conflictos obreros planteados, y dijo que había recibido a una Comisión de Oviedo, dando cuenta del posible cierre de varias fábricas de explosivos, como consecuencia del cierre de las industrias químicas.

Quedaron en la calle algunos centenares de obreros.

Añadió que había convocado a una conferencia nacional que se celebraría en Madrid para tratar de estas cuestiones.

También visitaron al ministro comisiones de los obreros de Unión Sanitaria, agricultores de Aldeanueva del Rey, Ríofrío, grupos mineros de Oviedo, agricultores de Peñarranda y otros.

Todos le pidieron apoyo en las cuestiones que tienen pendientes en sus respectivos oficios.

Con respecto a los temores al comunismo dijo el señor Largo Caballero que en España no hay comunismo, porque no existen comunistas, y que el país no está dispuesto a dejarse arrrebatar la República.

**PARA SOLUCIONAR UN CONFLICTO**

Oviedo.—En el despacho del gobernador civil se reunieron representantes de los navieros, del Sindicato de Transportes y de la Unión Naval.

El gobernador propuso a los reunidos una fórmula, que fue aceptada en principio, para resolver el conflicto de los obreros cargadores.

Consiste la fórmula en que los obreros se reintegren al trabajo mañana y que los cinco que dieron origen al conflicto en la embarcación "Niña Carrio" sean sustituidos y que los demás continúen cobrando sus salarios hasta que encuentren trabajo, para lo cual se les hará figurar en las listas de los obreros sin trabajo.

En la Unión Naval se celebró una reunión, acordando aceptar la fórmula, a condición de que la lista de obreros parados sea enviada a la Sociedad para que ésta sea la que incluya en la misma a los trabajadores.

Parece ser que el Sindicato de Transportes no está dispuesto a aceptar la fórmula y que continuará la huelga.

**HUELGA DE TRANVIARIOS EN MADRID**

Madrid.—Anoche se declararon en huelga los obreros y empleados de los tranvías de la Ciudad Lineal.

**Vicios de la sangre**

Avariosis (sífilis). Todas afecciones Piel y Sangre. Curación infalible con «Depurativo Zecnas». Pesetas 10'20. Recibe correo reembolso. Envíos prospecos gratis. Farmacia Rey; Infantas, 7, Madrid. Venta en San Sebastián; Unión Farmacéutica. Elzaurdy, y principales farmacias.

**15 ptas.**  
vale un pluma

Los hay a millares. — CHECOS, SERAS, ELEFANTES, CUERO

**Atención!**

Nada de saldo; nada de truco

**PETIT PARIS**

FABRICA de IMPERMEABLES

José Sánchez Peña

Urbieta, 39  
frente a las escuelas de Amara

El mayor stok, la mejor calidad por el menor precio

**Carta abierta  
— al —  
Sr. Pildain**

Muy respetado señor mío:

He tenido, Sr. Pildain, la inmensa satisfacción de leer en "El Día" el discurso que pronunció usted en Guernica el pasado domingo. Yo, pobre orador político pueblerino, tengo la manía de leer no sólo las manifestaciones de mis correligionarios, sino también las de nuestros adversarios. Y de todo cuanto llevo leído y oido desde el advenimiento de nuestra gloriosa República, eréame, Sr. Pildain, que su discurso de usted es el que más me ha conmovido.

Según "El Día", a los que no aceptamos el Estatuto de Estella nos ha tildado usted de *escabechados y claudicantes*; y refiriéndose a los gobernadores civiles, que *no están ustedes dispuestos a dejar en manos de cualquier Poncio pirataño la facultad de arrojar a puntapiés a nuestro obispo, al mismo tiempo que vemos cómo se abren las puertas a todos los golpes del Universo*. Yo, Sr. Pildain, hago pública confesión de que al leer sus reflexiones he sentido la necesidad de modificar la forma mesurada en que acostumbro a expresarme en mis conferencias, porque si hasta ahora me he sentido incapaz de dejar salir de mi boca palabras como *escabechado, Poncio pirataño y golfo*, se debe indudablemente a mi incapacidad y mi ineducación. Y como por mi espíritu cristiano me siento inclinado a creer en el buen ejemplo de nuestros sacerdotes, procuraré, en adelante, adornar mis discursos con palabras que puedan competir en elegancia con las pronunciadas por usted.

He admirado mucho también, Sr. Pildain, su claro espíritu diplomático al preparar su gestión constitucional con esa bella frase que tantos aplausos delirantes le valieron en Guernica: *el Afrija ahora empieza en Madrid*. ¡Muy bien, Sr. Pildain! Ahora es cuando puede usted sentarse en su escaño con toda tranquilidad, en la seguridad de merecer el respeto y hasta el cariño de los diputados españoles.

Refiriéndose luego a los ciudadanos que no siendo nativos de nuestra región viven en estas provincias, dijo usted: *esos desgraciados que llegan a nuestra tierra sin tener donde caerse muertos*. Bella, bellísima frase que debíramos escuchar como prueba de la caridad cristiana y amor fraternal con que se sienten embargados usted y los suyos.

Y qué me dice usted, Sr. Pildain, de ese final de frase, al tratar de las facultades inalienables del Estado, en que dejándose arrancar por su entusiasmo hacia la oratoria castelariana, decía: *...le diremos que vaya con eso a su abuelo* ¡Ah, Sr. Pildain, y que después de eso todavía existan hombres ilusos como Alcalá Zamora que pretendan hilvanar un discurso político!

Algo hay también en su admirable conferencia que ha llegado a emocionarme bondamente. Al referirse a los que creemos que la cuestión religiosa debe ser legislada por igual para todas las regiones españolas, gritó usted: *Si algún mal vasco hay en Euskadi lo suficientemente buey...* ¡Qué frase más grande y qué clarividencia la suya, Sr. Pildain! ¡En Euskadi malos vaseos y hueyes por añadidura? Muchísimos, respetado señor, muchísimos. En esto estamos completamente de acuerdo.

Ya ve usted que, dado el entusiasmo que en mí han despertado los brillantes párrafos de su discurso, haré lo imposible por copiarle, aunque creo que hay algo a que no podré acostumbrarme. Y es a pronunciar la palabra *prostituta*, como usted lo hizo, ante un auditorio en el que se veían mezcladas muchas señoras y señoritas. Esto se debería seguramente, y por mi parte, a un exceso de lo que nosotros llamamos educación, y que quizás para usted sea *contaminación con los de Cantalapiedra*. Pero yo le prometo hacer cuanto esté de mi parte para ir puliéndome ante el espejo de su delicada retórica y llegar cuanto antes a dejar de ser un buey corriente y transformarme en un buey bien cepilladito.

Y, para terminar, Sr. Pildain, permítame escribir algo que sea de mi cosecha. Siendo yo jovencito, mi abuelo materno, con sus ochenta años de experiencia, me puso en guarda contra las incongruencias y malas razones que pudieran oponérseme en la vida, con esta frase que jamás olvidaré: *Noiz-edo-bein txakurbatek zaunk-egiten badizu, es sekulan zuruburua lau anketan jarri erantzuteko*. Esta cita ni es clásica ni ciceroniana; pero dentro de lo que mi condición de *escabechado* me permite discernir, entiendo que tiene su miga.

Ya sabe, Sr. Pildain, que cuenta con un admirador más en este su affm. y claudicante

JUAN ADARRAGA.

**Sucesos locales****JUEGOS PELIGROSOS**

El niño de nueve años Carlos Munoz jugaba con otros niños manipulando un bote cerrado que contenía carburo. El bote hizo explosión, produciéndole heridas contusas en la cara y frente, de las que recibió asistencia en la Casa de Socorro.

**CHOQUE DE VEHICULOS**

A mediados de ayer chocaron en la plaza de España la camioneta de Administración militar ARM-2079 y el tranvía de la línea de Gros número 11.

Los dos vehículos resultaron con desperfectos, sin que se registraran daños personales.

**ECOS TEATRALES****TEATRO DEL PRINCIPE**

Beneficio de Benito Cibrián

Con la reposición de "Trianeras", de Muñoz Seca, celebró ayer su beneficio el popular actor Benito Cibrián, director de la compañía de comedias que viene actuando en el teatro del Príncipe.

Tanto el beneficiado como los intérpretes, muy especialmente la primera actriz Pepita Meliá, fueron objeto de prolongadas y cariñosas ovaciones.—F. V. S.

**BENITO PETSCHEK KUTZ**

Partos, enfermedades de la mujer  
— Medicina general Rayos X.—  
Leña y Gofí, 16, de 8 a 5. Teléfono 1-22-07

**LAS DIFICULTADES FINANCIERAS DE ALEMANIA****No se creará la moneda especial interior**

Pero se establece el pago en cheques, se aumenta la circulación fiduciaria y se concede al Reichsbank el monopolio en adquisición y venta de divisas extranjeras

BERLIN, 15.—El Gobierno alemán ha acordado en su reunión de anoche renunciar por ahora a la creación de una moneda especial con curso obligatorio exclusivamente en el interior del país, medida ésta que había sido propuesta por los peritos financieros.

Se asegura que la causa de renunciar a la creación de esta moneda interior, han sido las objeciones formuladas por los Bancos alemanes y extranjeros que alegaban que la emisión de rentemarks no garantizados con depósito oro, tendría que aparecer en el extranjero como una simple «inflación monetaria» y haría peligrar la cotización del reichsmark en los mercados de moneda extranjera. También se temía que el pueblo alemán se viese impresionado desfavorablemente por la vuelta a un sistema monetario que recordaba los tristes días de la inflación.

BERLIN, 15.—El problema que el Gobierno alemán tiene que dejar resuelto antes de mañana, jueves, por la mañana, es el siguiente:

Debe proporcionar a los Bancos, y por intermedio de éstos a la economía privada, el dinero necesario para pagar entre el jueves y viernes cerca de un millón de marcos oro en jornales, sueldos y pensiones.

Debe además poner a disposición de los Bancos particulares dinero y créditos en cantidad suficiente para que puedan abrir sus ventanillas al público.

Al renunciarse a la emisión de la nueva moneda, el Reichsbank deberá hacer sus pagos en reichsmark. La reducción del cuarenta al treinta por ciento del tipo legal de garantía oro de la emisión fiduciaria le permitirá emitir nuevos billetes por valor de ochocientos millones de marcos.

Además el Reichsbank ha recuperado el lunes último unos treinta o cuarenta millones en monedas extranjeras que le han sido proporcionados por los Bancos que estaban obligados a procurar a cualquier precio dinero para responder a las peticiones de reembolso de sus clientes.

La restricción del crédito hará seguramente que afluyan más divisas al Reichsbank, tanto más cuanto que éste ha acordado entregar en marcos el contra-valor de esta moneda extranjera. A pesar de esto los reichsmarks que podrán ser así creados, no serán suficientes para satisfacer las peticiones de dinero para pago de jornales y hacer frente a las demandas de reembolso de depósitos en los Bancos y Cajas de Ahorros.

Seguramente se acordará pagar los jornales y sueldos parte en moneda y parte en cheques. A estos cheques se les dará, según se dice, curso obligatorio, es decir que no podrán ser rechazados.

En cuanto a los depósitos en Bancos serán reglamentadas severamente las devoluciones, y los Bancos tendrán derecho a no dar más de cincuenta marcos por día sea cualquiera la cantidad de estos depósitos, a cada depositante que solicite su dinero.

Estas medidas irán acompañadas de una restricción rigurosa del crédito y de una elevación del tipo de descuento.

Estas medidas permitirán dar una completa libertad al mercado de cambios, pero en el caso de que la retirada de créditos extranjeros a corto plazo se prosigua con ritmo acelerado, no se vacilará por el Gobierno en decretar una moratoria o por lo menos fijar un tanto por ciento para las devoluciones.

Todos estos proyectos no han sido aprobados aún por el Gobierno y así como algunos serán abandonados, es posible también que se aprueben otros nuevos. De todos modos las decisiones que se adopten tendrán carácter temporal.

PARÍS, 15.—En contra de lo que aseguran ciertas informaciones, Alemania deberá efectuar hoy el pago en el Banco Internacional de Pagos de la anualidad incondicional prevista en el plan Young.

Ahora bien, conforme a las estipulaciones del acuerdo francoamericano, el Gobierno francés ha dado al Banco Internacional de Pagos órdenes en el sentido de que la cantidad que entrega el Gobierno alemán como pago de la anualidad incondicional le será inmediatamente devuelta en forma de préstamo y contra el correspondiente recibo provisional.

PARÍS, 15.—Comunican de Londres que allí no se pueden cambiar los marcos por dinero inglés. Tampoco son aceptados los marcos en Bélgica y en Checoslovaquia, y en estos países el marco no se ha cotizado en Bolsa.

En Suiza no se cotizan los valores alemanes y húngaros.

WASHINGTON, 15.—La impresión general es la de que Alemania exagera lo angustioso de su situación financiera, ya que tiene su presupuesto nivelado y que las dificultades con que tropieza su Gobierno no son insuperables.

Algunos diarios americanos recuerdan la crisis del franco en 1926 y las medidas energéticas del Gobierno francés entonces, y dicen que Alemania debe hacer otro tanto.

El presidente de la República y los departamentos de Estado y del Tesoro continúan

16 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

**Las tareas parlamentarias****Para el examen de actas, estudio del Reglamento y constitución definitiva, se suspenden las sesiones hasta el sábado****En la semana próxima comenzarán los debates**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 16.

**REUNIONES Y ACUERDOS DE LAS MINORIAS**

Durante la mañana y tarde de ayer las diversas minorías parlamentarias se reunieron en las distintas secciones del Congreso.

La minoría de la izquierda republicana de Cataluña facilitó una nota en la que se dice que a los efectos del Reglamento se nombró presidente de la minoría a don Luis Companys y secretario al señor Sbert. Añade la nota que para la Comisión de actas se designó a los señores Quintana y Palacio, y para la Comisión de la Constitución al señor Alomar.

También dice que la minoría acordó renunciar a los puestos que se le ofrecieron en la Mesa de la Cámara.

Con respecto a la elección del señor Besteiro para la presidencia de la Cámara, dice la nota que la minoría no hubiera votado su candidatura, pues, aparte el prestigio y la valía indiscutibles del señor Besteiro, había hecho manifestaciones que produjeron hondo malestar en la opinión catalana; pero que la minoría le votó para dar una prueba del espíritu de cordialidad que anima a la representación catalana.

Los radicales-socialistas acordaron designar al señor Sánchez Alonso para formar parte de la Comisión del Reglamento. Hoy volverán a reunirse para adoptar diversos acuerdos.

Los diputados de la Federación Gallega acordaron constituirse en grupo parlamentario. Cuentan con 25 actas. Se nombró presidente del grupo al ministro de Marina, señor Casares Quiroga, vicepresidente a don Antonio Villar y secretario al señor Ossorio Patuel.

El señor Casares Quiroga manifestó a los periodistas que no se acordó nada acerca de la formación del grupo vasco-navarro-gallego-catalán y que sólo se cambiaron impresiones acerca de si conviene o no formar este grupo.

Los diputados derechistas vasco-navarros acordaron constituirse en minoría parlamentaria y nombrar jefe de la misma al señor Beunza y secretario al señor Aguirre.

Los diputados agrarios y simpatizantes también celebraron reunión y acordaron formar el grupo agrario. Acordaron nombrar presidente al señor Martínez Velasco y secretario al señor Cortes.

Los pertenecientes a dicho grupo son los dos anteriores señores y los siguientes: Casanova, Gil Robles, Claver, Rogi, Estévez, Alonso de Armiño, Cuesta, Gómez, Madariaga, Gallart, Martín Martí, Antonio Royo Villanova, Cano, Rueda, Cid, Molina, Fanjul y Calderón.

**En los pasillos****LOS DIPUTADOS SE RETRASAN**

Ayer tarde los diputados fueron llegando al palacio del Congreso con gran lentitud y muchos lo hicieron con más retraso del que se esperaba. En los pasillos se formaron animados corrillos en los que se hacían comentarios acerca de la sesión de apertura y de lo que serían los debates parlamentarios.

**LOS ANTIGUOS REPUBLICANOS**

En las puertas y en los pasillos se distribuyeron unas hojas que llevaban el título de "A los parlamentarios de las Constituyentes". Las firmaban "Un grupo de antiguos republicanos" y en ellas se aboga por que la nueva Constitución no se haga sobre las cenizas y escombros de la España devastada.

Villanueva preguntó a los periodistas por el contenido de dichas hojas, pues no las había leído, y al decirle lo que pide "Un grupo de antiguos republicanos", replicó:

—Sí, un nuevo Partido, por si antes eran pocos los que había. Pero, en fin, lo que se pretende no está mal como idea.

**SÁNCHEZ GUERRA Y EL REGLAMENTO PROVISIONAL**

Don Eduardo Ortega y Gasset dió las gracias al señor Sánchez Guerra por la defensa privada que hizo el día anterior de su actitud al oponerse a la aprobación del Reglamento Provisional de la Cámara presentado por el Gobierno, y el señor Sánchez Guerra le dijo:

—Yo no quise intervenir en la breve discusión por respeto al señor Maura; pero pude replicar inmediatamente a los argumentos del ministro de la Gobernación. Precisamente lo que España anhela es que las actuales Cortes no se parezcan en nada a las del 73.

**BESTEIRO Y LOS PERIODISTAS**

Los periodistas felicitaron al señor Besteiro por haber sido elegido presidente de la Cámara, y el líder socialista dijo:

—Aún estoy emocionado por la impresión recibida en la sesión de apertura. Por cierto que anoche pude dormir pronto y bien después de varias noches de insomnio pensando en la responsabilidad de presidir la primera Cámara de la República.

Luego los periodistas le hablaron de las facilidades que han de dárseles para hacer la información en el Congreso, y el señor Besteiro dijo:

—La mejor garantía habrá de ser la que les dé el carné que deberá ser facilitado por el Comité Paritario de Prensa. Se hará una renovación de pases que se facilitarán previa presentación de esos carnets. Las solicitudes

habrán de hacerse antes del sábado, pues ese día se retirarán los actuales pases y se facilitarán los nuevos.

**LO QUE DICE COMPANYS**

Los periodistas interrogaron al señor Companys acerca de la posibilidad de que se forme un grupo parlamentario vasco-navarro-gallego-catalán, y contestó:

—Concretamente nada puedo decirles sobre el particular, pues nada se ha tratado en concreto. Cuando vaya a Barcelona conferenciaré con el señor Maciá y después de esa conferencia se podrá decir algo acerca de nuestras relaciones con los demás grupos de la Cámara.

**FRANCO REPUBLICANO FEDERAL**

Interrogado el comandante Franco acerca de su posición política, dijo:

—Yo vengo a las Cortes como republicano federal. Todo cuanto se ha dicho acerca de las ideas extremistas que me han sido atribuidas, es falso y carece de fundamento.

**EL SUSTITUTO DE GAMONEDA**

Habiendo solicitado la jubilación el oficial mayor del Congreso, señor Gamoneda, se dice que seguramente será sustituido por el primer oficial de Secretaría, don Antonio Mora.

**UNA COMISIÓN DE RESPONSABILIDADES?**

Según pudieron comprobar los periodistas, entre los diputados existe el propósito de proponer a la Cámara la constitución de una Comisión de Responsabilidades para examinar y depurar las responsabilidades, todas, desde el año 1921.

Esta Comisión se constituiría en un plazo de treinta días y estará formada por diecisiete o diecinueve diputados. Revisaría las responsabilidades contraídas desde enero de 1921 hasta el 14 de abril de 1931. Todas las autoridades, organismos, centros, etc., estarán a la disposición de la Comisión para comunicarla cuando pidan.

Si se trata de asuntos en tramitación, darán copias en cinco días si no excede de cien folios; excediendo, comunicarán el original contra resguardo, suspendiendo los procedimientos. La Comisión no necesitará intermediarios.

Podrá ordenar comparecencias, obtener tradiciones, decretar prisones preventivas, sanciones, etc.

No se ajustará a ley alguna de trámite.

**Propondrá libremente a las Cortes.****LA SESIÓN DE AYER TARDE**

A las cinco y cuarenta y cinco se abre la sesión. Preside el señor Besteiro y en el banco azul están los ministros de Hacienda y Trabajo. Más tarde el de Gobernación. En los escaños hay unos 300 diputados. En la tribuna pública hay bastante público y escasa concurrencia en la de la Prensa.

Se aprueba el acta de la sesión del día anterior.

Seguidamente el presidente anuncia que se va a proceder a la elección de los diputados que han de formar la Comisión de examen de actas y calidades. La votación es por papeletas y se hace lentamente.

Son elegidos para formar dicha Comisión los señores siguientes:

Don Miguel García Bravo, don José Builla, don Juan Calvet, don Antonio Lara, don Martín

Peñalba, don Hilario Ayuso, don Andrés Saúl, don Leodomiro Menéndez, don Manuel Cordero, don Florentino Martínez, don Enrique de Francisco, don Francisco Salazar, don José Moreno Calvache, don Venancio Sarriá, don Julio Ayesta, don Alberto Quintana, don Ricardo Palacio, don Amadeo Aragay, don Jesús María Leizaola Sánchez y don Angel Osorio y Gallardo.

Seguidamente el presidente de la Cámara invita a la Comisión de actas a reunirse inmediatamente para dictaminar con rapidez a fin de que antes de terminar la sesión quede, a ser posible, el dictamen sobre la mesa.

Se suspende la sesión por breves minutos y se reanuda a las ocho menos diez.

El presidente.—Se va a proceder a la elección de los señores diputados que han de formar la Comisión dictaminadora del Reglamento de la Cámara.

El Sr. Rico.—Como veo que la mayoría está conforme con los nombres que se han dado para esa Comisión, propongo que se voten en bloque a fin de evitar la votación individual en la que se invertiría más de una hora.

El presidente.—Esta presidencia no ve inconveniente en que se acepte la propuesta del Sr. Rico. ¿Se aprueba, señores diputados?

Y, como nadie dice nada, añade:

—Queda aprobada la proposición del Sr. Rico.

En consecuencia, la Comisión de Reglamento integrarán los siguientes señores: D. Eduardo Ortega y Gasset, don Claudio Sánchez Albornoz, Salazar Alonso, Alonso de Armijo, don Martín del Río, don Carlos Blanco y don Luis de Tapia.

El presidente.—La Comisión de actas no ha podido emitir dictamen sobre las actas protestadas, labor que requiere varios días. Como el Gobierno desea que el Parlamento se constituya con el mayor número posible de diputados, y siendo deseo de esta presidencia y del Gobierno el de simultaneas con el debate de la Constitución la discusión de otros importantes asuntos, propongo la suspensión de las sesiones hasta el sábado próximo.

El Sr. Rico.—Habiendo 238 actas limpias, creo que puede constituirse perfectamente la Cámara. ¿Por qué no se lee la lista de las actas limpias con las cuales puede querer constituida la Cámara.

El presidente.—Hay actas a las que sólo falta la aprobación y algún documento; pero como la Comisión no sabe en qué grupo colocarlas, ya que no puede decirse que son protestadas, no puede accederse a los deseos del Sr. Rico.

El ministro de Hacienda.—El Gobierno desea acelerar en lo posible la constitución de la Cámara para poder resignar ante ella los poderes. Pero para ello desea que se constituya con el mayor número posible de diputados.

El Sr. Companys.—La propuesta de la presidencia mata la semana parlamentaria. Por ello estimo yo que las sesiones queden suspendidas, si así lo estima la Cámara, hasta el martes.

El Sr. Baeza.—No conviene dar al país la sensación de interrupción parlamentaria. Yo

creo que con las actas limpias que hay puede quedar constituida la Cámara.

El ministro de la Gobernación.—Si lo desean los señores diputados, ahora mismo puede quedar constituida; pero el primer acto debe ser el de confirmar la Mesa definitivamente. Sin embargo, lo más justo me parece aceptar la propuesta de la presidencia.

El Sr. Baeza.—Hay que respetar la semana parlamentaria. Mientras llegan los dictámenes de la Comisión de actas, pueden ser examinados otros asuntos.

El presidente.—El número de actas limpias es de 249; pero como once de ellas son dobles, ese número queda reducido a 238. En vista de los criterios que se sostienen, propongo a los señores diputados que acepten la propuesta de la presidencia o se inclinen por la del Sr. Companys o por la del Sr. Baeza.

El Sr. Companys.—Yo estoy dispuesto a retirar la mía.

El presidente: Entonces, voy a poner a votación mi propuesta y la del señor Baeza.

—Voces: No, no.

El Presidente: —Se acepta la propuesta de la presidencia en el sentido de que se suspenden las sesiones hasta el sábado?

Se acepta por aclamación y se levanta la sesión a las 8:30 de la noche.

**LA COMISIÓN DE ACTAS**

La Comisión de actas una vez que quedó constituida celebró una reunión y acordó nombrar presidente a don Manuel Cordero.

El número de actas protestadas suele hasta la fecha es de 25 que serán distribuidas entre los vocales de la Comisión para que las examinen y dictaminen. Hoy celebrará la Comisión nueva reunión.

El examen de las actas se hará con la mayor rapidez y se concederá audiencia a los interesados.

La impresión es la de que quizás para el sábado la Comisión presentará los dictámenes de las 25 actas protestadas.

**Después de la sesión**

Después de la sesión de la Cámara el señor Besteiro hablando con los periodistas manifestó que la interrupción de las sesiones es necesaria para dar tiempo a las Comisiones de Actas y del Reglamento para terminar sus trabajos.

Acerca de los debates manifestó que sus impresiones son optimistas, pues los distintos grupos han dado pruebas de una excelente disciplina y de una exquisita sensibilidad política.

Con respecto a la constitución definitiva de la Cámara manifestó que estará constituida en la semana próxima y entonces será el momento en que el Gobierno ressignará los poderes. En la sesión de ressignación el señor Alcalá Zamora pronunciará un discurso y otro el señor Besteiro. Luego se planteará la cuestión política.

Terminó diciendo el señor Besteiro que se hace necesaria una preparación para ese momento y que espera la cooperación de la Prensa.

El señor Lerroux hablando con los periodistas después de las sesiones, dijo:

—Mis impresiones acerca de las sesiones de la Cámara no pueden ser más satisfactorias, pues todos los sectores demuestran un admirable sentido político. Yo creo que no habrá grandes dificultades en la discusión de los proyectos fundamentales. El martes empezará la discusión de actas.

El ministro de la Gobernación también habló con los periodistas después de la sesión y dijo:

—Yo, en representación del Gobierno, asistiré a la discusión de las actas. Pero asistiré como espectador, porque a mí... que me registren.

**Sobre el laudo pesquero**

Recibimos cartas de algunos interesados en conocer si don Antonio Vega de Seoane ha terminado los comentarios al laudo, y gustosos les damos satisfacción.

El octavo artículo, publicado el 9 de julio, era como así lo anunciaba el autor, el último de los comentarios. Mucho sentimos que los últimos artículos hayan sido publicados con intermitencias debido al exceso de original causado por la acumulación de noticias y sucesos de mayor urgencia.

Asimismo anunciamos para en breve una serie de artículos de dicho señor Vega de Seoane, en los que se hará un estudio sobre la necesidad de adoptar medidas de protección a la Industria Pesquera y la forma de hacerlo.

**Todos, todos los insectos huyen de la habitación en que muebles y suelos se ilustran con Alirón**

Isaac ABEITUA

**DESDE EL ESCANO**  
**MONOTONIA Y EFICACIA**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 16.

Hoy no se habla en el Congreso; se vota. Se vota con lentitud desesperante e innecesaria. Los diputados, papeleta en mano, hacen cola frente a la urna, custodiada por Besteiro. Así cuesta una hora lo que utilizando el procedimiento que se practica en casi todos los Parlamentos—que los secretarios fueran por los escaños recogiendo votos—costaría quince minutos. Se está eligiendo la Comisión de Actas, y no hay más que una sola candidatura, acordada entre todos los grupos; y a medida que emiten su sufragio los parlamentarios se dispersan por los pasillos y forman tertulia en el "bufet".

Pero, de pronto, surge un incidente, pero cómico: alguien ha metido matute en las candidaturas; hay papeletas con un solo nombre: el de don Jesús Leizaola y Sánchez, heredero parlamentario de aquel Eralza y López, que era crucificado a diario por la acerba ironía de Indalecio Prieto. Todos atribuimos la iniciativa del fraude a los paraguayos de la minoría vasco-romana, pero ellos niegan tajantemente. La candidatura es, según parece, obra de unos sedicentes agrarios también entregados al clericalismo y al jesuitismo. En la duda, se desiste de la corrección ideada contra los discípulos del cura Santacruz, y, terminado el escrutinio, se suspende la sesión.

Diálogos y polémicas de pasillo y bar. Companys, respetuoso y sagaz, intenta, inútilmente, atraer al federalismo a don Miguel de Unamuno; don Miguel Villanueva, faz de rabino matusalenico, exhuma argumentos y

# CENTROS OFICIALES

El gobernador civil estuvo en la frontera comprobando las operaciones de la Aduana para evitar la emigración de capitales. - Nuevo secretario del gobernador. - Los conflictos sociales. - Invitación a los Municipios de la provincia

## Gobierno civil

### Nuevo secretario

Ha sido nombrado secretario particular del señor Galarza, el abogado y funcionario de este Gobierno, don Bernardo Martínez González.

### Conflictos sociales

Ha quedado resuelto el conflicto de los muebles de la Casa Goicoechea, de Rentería, restableciendo el trabajo con normalidad.

—Los electricistas, después de la reunión celebrada el martes, acordaron que ayer, a las once de la mañana, se firmarían las bases, reintegrándose por la tarde al trabajo.

—Los maleteros se entrevistaron con el inspector del Trabajo, para tratar del conflicto que mantienen y que parece llegar a su fin mediante una fórmula que determinará las funciones de los maleteros del interior, que se limitarán a hacer los servicios de equipajes desde el tren al coche del exterior y abonándoles los mozos del exterior un 30 por 100 en ciertos servicios.

—También se entrevistó con el señor Enríquez una comisión de obreras de la casa de confecciones "Onena", de Rentería. Por la tarde se reunió con los patronos, para reanudar las negociaciones y ver de llegar a una pronta solución.

—Los metalúrgicos de Beasain anunciaron la huelga para ayer, a las doce de la noche, habiéndose recibido un telegrama del ministerio del Trabajo, para que el Comité del ramo intervenga en este conflicto.

### En la frontera

El gobernador civil, señor Galarza, estuvo ayer tarde en la frontera, comprobando las operaciones de revisión que se efectúan en la Aduana, para evitar la emigración de capitales.

De esta forma, el señor Galarza informará al ministro de Hacienda con conocimiento de causa, para que se adopten medidas encaminadas a favorecer el turismo, sin perjuicio de la debida vigilancia.

## Ayuntamiento

### Los donativos para el monumento

En la Alcaldía se ha recibido una carta en la que se dispone que las cinco mil pesetas donadas por la Cámara de la Propiedad con destino al monumento a doña María Cristina y las mil pesetas que con el mismo fin donó don Manuel Rezola, se destinan a la institución o sostenimiento de una obra de carácter benéfico o social iniciada por doña María Cristina.

El Ayuntamiento resolverá a qué institución se destinan estas cantidades cuyas propuestas no vayan determinadas.

### A los Municipios de la provincia

El alcalde hace un llamamiento a los Municipios guipuzcoanos, invitándoles a que ingresen en la Unión de Municipios Españoles, cuyo principal objeto es el conseguir la autonomía municipal administrativa.

### El abastecimiento de aguas

El ingeniero inglés Mr. Cecil H. Roberts, que se encuentra en nuestra ciudad con el propósito de estudiar el abastecimiento de aguas de la ciudad, comunicó ayer al alcalde que pondría a disposición de un empleado del Ayuntamiento que le acompañaría en su visita técnica a las instalaciones de agua, un automóvil, con objeto de poder realizar en el más breve tiempo posible la visita a las instalaciones.

Lamentaba dicho señor no poder visitar los manantiales de Articutz, por carecer de tiempo para ello.

### Visitas

El alcalde recibió ayer diversas visitas entre ellas la del profesor don Antonio Peña, que habló al señor Sasiain acerca de un proyecto sobre reorganización de enseñanza. Probablemente este asunto pasará a la Comisión de Fomento.

### Los dependientes municipales

Visitaron ayer al alcalde dos comisiones de la Agrupación de dependientes municipales,



## Santoral

Jueves, 16 de julio. — El Triunfo de la Santa Cruz y Nuestra Señora del Carmen; S. Ateneños, obispo.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 4,58, pasa por el meridiano a las 12,20 y se pone a las 19,44.

La luna sale a las 5,37, pasa por el meridiano a las 13,23 y se pone a las 21,29.

## Viajes

Pasaron con dirección a San Juan de Luz los señores de G. de Amezna (don Manuel).

—Para Biarritz, la señora viuda de M. Tejada.

SEÑORA: La Casa "MERKIENA", LEGAZPI, 1, acaba de instalar una sección especial de corsés y fajas a medida, donde encontrarás los últimos modelos.

### "MERKIENA" :: LEGAZPI, 1

—Han llegado de Madrid doña Elisa Cañal de Page y los señores de López Roibert (don Miguel).

Doctor CASTAÑEDA.—Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oídos.

### HERNANI, 9, segundo.

El ministro de Noruega.—Ha llegado a esta ciudad el ministro de Noruega en España, acompañado de su secretario.

Sus oficinas ocuparán, como otros años, un piso de la casa número 2 de la Plaza de Bilbao. El teléfono tendrá el número 12.845.

pales, para exponerle sus criterios: unos pidieron que las vacantes se cubran por antigüedad, y otros por medio de oposiciones, para dar entrada a la juventud estudiada en puestos preferentes.

Como este asunto es de competencia del Ayuntamiento, después de darse cuenta en sesión pública se ocupará de su estudio la Comisión de Gobierno Interior.

### El arriendo del Casino

El alcalde dio cuenta a los periodistas de las bases que para el arriendo del Casino

## Letras de luto

Ayer, a los diez meses de edad, subió al Cielo el niño Luis Arámburu Santamaría, dejando sumidos a sus desconsolados padres en el mayor de los desconsuelos.

La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, tendrá lugar hoy, jueves, a las once de la mañana, y el Oficio de Párvalo se celebrará también hoy, a las cuatro de la tarde, en la iglesia del Buen Pastor.

Reciban sus desconsolados padres, don Luis y doña Asunción y demás familia, nuestro sincero y cariñoso pésame.

Gratitud.—La familia de don Ricardo Gar-gallo (q. e. p. d.) ante la imposibilidad de hacerlo personalmente nos ruega testimonio su agradecimiento a todos cuantos les han testimoniado su pesar con tan triste motivo.

Al propio tiempo participan a sus amistades que las misas gregorianas han dado comienzo el día 14 del corriente, a las nueve de la mañana, en el altar del Carmen de la parroquia del Buen Pastor.

Reiteramos a dicha familia la expresión de nuestra sincera condolencia.

Gratitud.—A ruego de la familia de doña Ana Josefa Altalaguirre y Zabala, recientemente finada, hacemos constar su gratitud a cuantas personas les testimonian con tal motivo su condoleancia.

Reiteramos la nuestra a dicha familia.

## Dr. Irigoyen

### MEDICO DENTISTA

### FUENTERABIA. número 19

serían leídas en la sesión de la tarde, así como de un informe de la Alcaldía, proponiendo que el C. A. T. intervenga en la fiscalización de este Centro de recreo.

Los pliegos de condiciones se admiten hasta el día 8, con el propósito de que el 29 se abra el Casino.

Don Trino Azcue y don Víctor González parecen que se encuentran en buena disposición para arrendar durante la temporada de verano este Centro.

El sábado, el Centro de Atracción y Turismo dirá su última palabra.

## CABELLO NUEVO

### WHITE'S ELECTRIC COMB

Reproducción fotográfica del Peine Eléctrico WHITE'S. El bello mango niquelado, el lomo de ébano negro y los dientes electropintados, son una combinación encantadora que añadir a su tocador, que la enorgullecerá a usted. Cada Peine va en un elegante estuche acompañado de las instrucciones para su uso.

## LA SEMANA PRÓXIMA

tulado por el peluquero le costaría anualmente varios miles de pesetas.)

Hoy en día pocas son las personas cuyos cabellos poseen suficiente electricidad natural, y en gran parte a esto y a su decadente vitalidad se debe que el cabello pierda su ondulación, se llene de caspa, se vuelva canoso y caiga.

Lo que necesita ese cabello es que lo peinen con regularidad todos los días con el Peine Eléctrico WHITE'S: las perturbaciones que padece desaparecerán. La corriente eléctrica pasa de un diente a otro del peine, atravesando el cabello. Este se vigoriza mientras crece y se despiertan las raíces.

### Insista y pida el legítimo

### PEINE ELECTRICO WHITE'S

### ¿Duda Vd. de nosotros?

Más de UN MILLÓN de personas que hoy usan y hablan en términos elogiosos del Peine Eléctrico WHITE'S también duelen! Pero nosotros no queremos que usted arriesgue un solo céntimo. Pida al agente (vea el cupón) o cualquier establecimiento indicado al pie de este anuncio que le enseñen un Peine Eléctrico WHITE'S. Cuando vea lo bonito que es, lo sencillo de su manejo, desechará adquirirlo. Cómpralo entonces. Pero aun así no arriesga usted ni un céntimo, porque nosotros le ofrecemos esta garantía.

### SIENTE USTED MATERIALMENTE



cómo actúa.....  
haciendo crecer  
el pelo.

Cupón 20.000 pesetas de garantía  
JAVIER COLL, Santísima Trinidad del Monte  
5-Barcelona-Agente de la WHITE'S MANUFACTURING CO., Ltd., de Londres.

Tengo el gusto de adjuntar pías.... en...  
(sellos, metálico o por Giro Postal).

Para que se sirva mandar a vuelta de correo un Peine Eléctrico White's completo, con la garantía de devolverme este importe de no encontrar resultados satisfactorios en el plazo de 7 días después de mandado el peine.

Es sólo con estas condiciones que le paso el pedido.

NOMBRE..... DIRECCION.....

## No puede fallar... A menos que su cabeza esté como una Bola de Billar.

MIRE LO QUE ESTA HACIENDO!



¡hacerse crecer  
el cabello!

DE VENTA EN LAS BUENAS PERFUMERIAS, DROGUERIAS, PELUQUERIAS, etc.

**15 PTAS PEINE ELECTRICO WHITE'S 35 PTAS**

10 de JUNIO

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## La vida en Vizcaya

Siguen las gestiones para arreglar cuestiones sociales

Los del "Dueso" piden apoyo para un indulto.-La venta de productos químicos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 15.

## DICE EL GOBERNADOR CIVIL

Cuando el señor Castro ha recibido hoy a los periodistas, les dijo que había sido saludado en su despacho por el director de LA VOZ DE GUIPUZCOA, don Fernando Blanco.

Dijo también que con el gerente de la Sociedad Euskalduna había mantenido una extensa conferencia el secretario de la Delegación Regional del Trabajo para buscar una fórmula que, sin perjuicio para los intereses de la Empresa ni para los obreros, pueda evitarse el peligro que amenaza a los obreros con los anuncios despidos.

Parece ser que la Empresa está en buena disposición.

Añadió que por la tarde, el señor Echevarría, secretario de la Delegación del Trabajo, se reuniría con una representación de la Empresa y otra del Sindicato Metalúrgico para concretar una fórmula, que bien pudiera consistir en reducir la jornada semanal, para no despedir a ningún obrero.

También agregó que a las cuatro de la tarde se reunirían en los locales de la Escuela de Artes y Oficios los obreros parados. El gobernador dispuso que a esta reunión asistiera un delegado suyo con la orden terminante de prohibir toda manifestación pública.

—Yo estoy dispuesto—dijo—a recibir a la Comisión de obreros parados que se designe, para recoger y tramitar las quejas o fórmulas que presenten para remediar su situación, pero nada más.

Agregó el gobernador que la huelga de Teléfonos seguía en igual estado. Que hoy le había visitado una Comisión de huelguistas para conocer los motivos de la detención de dos compañeros, los cuales cometieron coacción y agredieron al ordenanza de Teléfonos, Gutiérrez. Los detenidos, que son Tiburcio Muñoz y Angel Caballero, han sido puestos a la disposición del Juzgado de Instrucción.

## UNA REUNION

Conforme había anunciado el gobernador, esta tarde se han reunido el delegado regional del Trabajo, una representación de la Sociedad Euskalduna y otra de obreros para adoptar medidas que evitan el despido anunciado de obreros.

La reunión fué muy laboriosa y duró cerca de tres horas.

A petición de la representación patronal, se convino en fijar un plazo que expiraría el próximo lunes para la declaración de la huelga por parte de los obreros, y durante este plazo la Empresa estudiará las demandas de los obreros.

Estos tienen impresiones optimistas sobre la solución del problema planteado.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Esta tarde ha celebrado sesión ordinaria el Ayuntamiento de la villa, presidida por el alcalde accidental, señor Lacort, quien, terminados los asuntos que figuraban en el orden del día, dió lectura de un escrito que se había recibido, suscrito por los presos del penal del Dueso, quienes piden el apoyo del Ayuntamiento de Bilbao a la petición que han elevado al Gobierno pidiendo un indulto general para conmemorar la reunión de las Cortes constituyentes.

El Ayuntamiento acordó apoyar la petición.

## LA VENTA DE "QUÍMICOS"

Hoy ha visitado una Comisión de drogueros al alcalde para redilecto que retirase del orden del día de la sesión un informe por el cual se proponía que se recordase autorizar la venta en las tiendas de ultramarinos de lejías, betunes, afilados y otros productos químicos, cuya venta corriente es de droguería.

El señor Lacort accedió a la petición.

## Se necesita

Señoritas representantes para artículo de limpieza a buena comisión.

Informes: Miracruz, 43.

CALZADOS MARY

## Alquilo

Dos o tres gabinetes muy próximos al Boulevard, cocina con gas, cuarto de baño, teléfono y ascensor.

Darán razón calle Hernani, 8, 3.º derecha.

## Se vende

Una camioneta con volquete de tres toneladas a toda prueba y se compraría un coche hasta 10 HP. conducción interior. También compraría un motor eléctrico de 50 HP. Dirigirse a Getafe, 2, triplicado. Teléfono, 1-32-15.

## J. ABAD Médico-Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATÍA Consulta: 10 a 1 y de 4 a 6. UREBIETA, 47, 2.º Teléfono, 1-26-25.

## PATENTES - MARCAS

CERTIFICADO DE PENALES, NOMBRES comerciales, ROTULOS, etc., etc. Agencia Oficial Rivas, desde 1889. Tramitación de toda clase de asuntos de propiedad industrial y en Oficinas Públicas de Madrid. Consultas gratis, a su Delegado Apoderado

## Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales ARROS : PRIM, 59 : Telf. 11-6-42

## LA HUELGA DE LA TELEFONICA

El Gobierno está dispuesto a obrar con energía por ser una maniobra política

La U. G. T. censura la huelga y dice que es un manejo de la C. G. T.

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

## DICE EL Sr. GALARZA

A última hora de la mañana el director general de Seguridad dijo a los periodistas que la huelga de la Telefónica continuaba en el mismo estado y que únicamente en Pontevedra habían entrado al trabajo tres señoritas y tres repartidores.

## MANIFESTACIONES DEL Sr. MAURA

El ministro de la Gobernación al recibir al mediodía a los periodistas, se refirió a la huelga de la Telefónica y les dijo:

—La huelga sigue tranquila salvo algunos actos de sabotaje que son reprobados por todos y que a nadie más que al público perjudican.

Para evitar esto el Gobierno adoptará con rigor todas las medidas que estime pertinentes y procederá a la detención de un número determinado de huelguistas por cada acto de sabotaje que se cometa ingresando en la Cárcel en calidad de presos gubernativos hasta que aparezcan los verdaderos autores y solo entonces, una vez detenidos éstos serán libertados aquéllos, para que la acción judicial siga sus cauces.

He cursado un telegrama circular a la Guardia civil para que vigile todas las líneas y si algún huelguista trata de realizar actos de sabotaje disparen sobre él sin previo aviso. En este sentido me he dirigido a los jefes de las diversas Comandancias.

Con Barcelona seguimos incomunicados, pero creo que dentro de media hora quedará restablecida la comunicación.

## LA CONFERENCIA DE LOS SINDICATOS

Ayer por la mañana en el Ministerio de Comunicaciones dió comienzo la Conferencia de los representantes de los Sindicatos autónomos que tienen personal en la compañía y los representantes de la empresa.

Presidió la reunión el subsecretario de Comunicaciones, señor Abad Conde, y se estudiaron en ella las condiciones en que fué planteado el conflicto así como las proposiciones que presenta el personal y las que defiende la empresa.

## NOVIOS MUEBLES-TEJIDOS

Centado y plazas

Casa de confianza

IDIAQUEZ, 6 "LA AMERICA" IDIAQUEZ, 6

## Laboratorios

de Química — Instalación General — Productos Químicos Puros. — Presupuestos.

Est. Jodra. Príncipe, 7. — MADRID.

## VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

Mácharnudo Inocente - Jerez Quina

Coñac F. I. R. - Solera 1842

## Visite el

## Gran Café de la Marina

en Zarauz

Situado en la playa

Mariscos frescos  
diariamente

Aperitivos variados



El Niño

## Luis Aramburu Santamaría

Subió al Cielo a los diez meses de edad

\*\*\*\*\*

Sus desconsolados padres, don Luis y doña Asunción; abuelos, doña Antonia Olano, don Luis Aramburu, doña Bernardina Arnaiz y don Simón Santamaría; tíos, primos y demás parientes,

AL COMUNICAR a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan asistan a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, JUEVES, a las ONCE de la mañana, y al Oficio de Párvalo que se celebrará en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, a las GUARDIAS de la tarde del mismo día, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

San Sebastián, 16 de julio de 1934.

Domicilio: SAN MARCIAL, 31.

## Información de Navarra

Gestiones para solucionar los conflictos sociales

Grave accidente de automóvil. La falta del reloj. Muchacho ahogado

## Otras noticias

(POR TELEFONO) Pamplona, 15.

## PARA LOS PARADOS

En la sesión que ha celebrado hoy el Ayuntamiento de Pamplona, el alcalde accidental, señor Garbayo, ha dado cuenta de las gestiones que viene realizando el gobernador civil con las entidades diversas de la ciudad y de la provincia para hallar ocupación para los obreros parados. Dijo también el alcalde accidental que el gobernador civil encuentra en todas partes buena disposición para colaborar con él en esta importante obra social.

Además que ayer pasado mañana se encuentra una solución de momento, la cual depende de ciertas gestiones que se llevarán a cabo mañana.

También acordó el Ayuntamiento que, en vista de que la Casa a la que se había encargado la colocación de un nuevo reloj en la plaza de la República para la Virgen de San Fermín no ha cumplido su compromiso, se sean exigidos daños y perjuicios y se recordó el contrato concertado con ella.

## ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

Dicen de Olazagutía que ayer por la tarde, al cruzarse el automóvil que conduce Antonio Valearcés con otro en el kilómetro 32 de la carretera de Vitoria, fué a chocar contra un pretil de un puente, sufriendo el auto grandes averías.

En este automóvil viajaban el propietario don Manuel María Granal, su esposa doña Elvira Calvín, un hijo del matrimonio, llamado Gerardo, la esposa del mecánico y un hijo de éstos.

A consecuencia del accidente, resultaron heridos el conductor, su hijo, la esposa del propietario del coche y Gerardo.

Las dos familias fueron trasladadas en otros coches a Vitoria, donde fueron asistidos.

## MUCHACHO AHOGADO

En Azagra fueron a bañarse en el río Ebro varios jóvenes, uno de los cuales, llamado Antonio Alzate de dieciocho años, cayó en un remolino y, arrastrado por la corriente, pereció ahogado.

## DETENCIONES

La Guardia civil de Yesa ha detenido a Mariano Martín, de 28 años, por haber estafado 213 pesetas a un comerciante de la localidad.

El detenido fué puesto a la disposición del juez.

También fué detenido Fermín Requejo, que sustrajo 1.300 pesetas a un vecino de Irún.

Y ha sido puesto a la disposición del Juzgado correspondiente.

## Detenidos en libertad

Ayer fueron puestos en libertad doce detenidos que continuaban en la cárcel de Ondarreta como consecuencia de los sucesos del 27 de mayo.

## Terrenos en venta

Junto al apeadero de Juanistegui (prolongación del Ensanche de Amara) se venden unos terrenos. Razón esta Administración.

## Pensión económica

Se admiten huéspedes :: Precios económicos «BAR EUSKALDUNA» Pi y Margall, n.º 5. — San Sebastián.

## HACEN FALTA

talleres para la confección de gabardinas: trabajo todo el año.

PEÑA Y GOÑI, 3 :: - - - : "EL BUFALO"

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «El León», porque es la mejor.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR Clínico de la profilaxis antivenérea Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7 SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

## Piso económico

para verano alquilo con cinco camas, mirador, dos balcones, baño, teléfono y gas, ropa y cubiertos. Informes en esta Administración.

## G. Clemente Múgica

VIAS URINARIAS Consulta de tres a seis PRIM, 27, segundo — Teléfono 14-8-09

## Balneario de Urberua-ga de Ubilla

MARQUINA (Vizcaya)

AGUAS TERMALES NITROGENADAS BI-CARBONATADAS RADIATIVAS

Especiales para toda clase de afecciones del aparato respiratorio, enfermedades de la garganta y fosas nasales, anginas, bronquitis, etc.

Instalación hidrológica completa, de 15 junio a 30 septiembre

La rémora de Vasconia

## La mascarada de Guernica

Pobre jamelgo el del Estatuto de Estella! Ha llegado hasta el Congreso de los Diputados a fuerza de arrastrarse y de ser arrastrado por todo el clericalismo, que, cual langosta devastadora, se posó y vive sobre el País Vasco, al que arrebató su personalidad de pueblo libre y democrática. Tan arrastrado por el clericalismo, que en la vieja ciudad de Fuenterrabía obtuvieron una pequeña mayoría gracias a los votos de los cuarenta y tantos frailes de una comunidad. Todo esto muy vasco y completamente antiflor.

Para dar la sensación de que a estas alturas y para sorrojo nuestro, ya que antaño fueron los vascos los ciudadanos más libres y adelantados que pisaban sobre la madre Tierra, hoy Vasconia es la rémora de España y el clericalismo la rémora de Vasconia. Los nuevos diputados del titulado Estatuto de Estella celebraron en Guernica, el pasado domingo, una animada mascarada.

Allí, en la población del árbol so el que se juzgaban los Fueros del pueblo, cuando Vasconia arrojaba de su país o los clérigos, les prohibía ocupar cargos políticos y les negaba el voto a las gentes de hábitos y de sotana, estuvieron muy gallardos y altivos los oradores eclesiásticos ante una concurrencia exenta de la dignidad del ciudadano defensor de las libertades de la raza.

Cuando el señor alcalde de Guernica hizo entrega de un bastón de mando al clericalísimo alcalde de Guecho, cabecilla de esta cruzada antivasca, porque divide a los vascos en varios proyectos de petición de autonomía llamados Estatutos, y rebeldía contra el de la Sociedad de Estudios Vascos, quiere que Vasconia pacte directamente con el Vaticano, cosa que jamás hizo, dando así motivo para que el Gobierno de la República los tenga sobrados para negarnos la autonomía, cuando ese alcalde guerniqués, una de las figuras de la mascarada, dijo: "Señor Aguirre: En nombre de los alcaldes de Euzkadi y de todos los vascos, pongo en tus manos el bastón de mando..." me parece mentira que dicho acto tuviera lugar antes del yantar en el gran banquete oficial. Porque se necesita un tupé mucho mayor que el usado en vida por Sagasta, para hacer la entrega en nombre de todos los vascos. Aquí, en Vasconia, somos como mínimo cuarenta por ciento de ciudadanos más puramente vascos que el señor de Leizaola y Sánchez, que serían capaces de protestar indignados contra esa representación que el alcalde de Guernica tan erróneamente se adjudica, de no estar convencidos que la guerniquesa mascarada clerical tiene tanto de vasquista como quien esto escribe de ama de cría o bailarina rusa. Y con respecto a aquello de en nombre de los alcaldes de Euzkadi, suponemos que para el monterillo guerniqués los alcaldes de Bilbao, Vitoria, San Sebastián, Pamplona, Eibar, Irún, Beasain, Hendaya, Bayona, Sara, San Juan de Luz, Bidart, Guetaria... son andaluces, o así.

El alcalde de Azpeitia, otro que tal baile, dijo que aun cuando el Estatuto aprobado en Estella no significa la máxima aspiración de todos... ¡Gora Euzkadi azkutatu! ¡Aufá...! Supone el cándido alcalde azpeitiense que ello representa el primer paso para la conquista definitiva de nuestros derechos y la unión de todos los vascos. Que Santa Cecilia le conserve la vista, compatriota.

Aquí tenemos ya, ocupando la tribuna, a don Marcelino de Belarri y Elósegui. Digo, D. Marcelino de Oreja y Elósegui. Con esto del bilingüismo es fácil equivocarse. El orador es un nuevo diputado provincial por Vizcaya. Se lamenta de que su campaña fuerista sea tilizada de separatista—sepa el señor Oreja que en el conglomerado jaimista-integrante-monárquico-nacionalista-clerical que le dió el acta, hay de todo—, y arremetió contra las interinas Comisiones gestoras porque no son ejemplo del País, ni el grito de la conciencia vasca. ¡Bravo, Sr. de Oreja! Las Comisiones gestoras son nada más que unas reaccionarias que sólo representan la revolución y la República española. Las Diputaciones que hemos gozado hasta hace tres meses, esas sí, nos producían la sensación de bascas.

Silencio, y dejemos respetuosamente el paso libre.

El canónigo de Vitoria y diputado por Guipúzcoa, don Antonio Pildain, se adelanta a la tribuna. Empieza su discurso con estas palabras:

"Vascos, compatriotas míos: Aquí tenéis a este pobre sacerdote un tanto emocionado por la grandiosidad del momento, contagiado por vuestro entusiasmo. Me habéis elegido diputado para que defienda el Estatuto de Estella, que podrá resumirse en la facultad para que los euskeldunes pódamos entenderlos directamente con la Santa Sede, con independencia absoluta del Estado español y de todos los Gobiernos españoles."

El canónigo Sr. Pildain no debió aceptar un acta de diputado obtenida con carácter fuerista, porque no tiene derecho a ignorar el Sr. Pildain que el Fuero guipuzcoano—ya que a una parte de la opinión guipuzcoana representa—prohibía en absoluto a los sacerdotes el ostentar ninguna representación de carácter político.

Y si las Cortes de Navarra pactaron con la Santa Sede, tengamos en cuenta que Navarra fué un reino independiente, bien desgraciado por cierto, porque caudillos católicos fueron

quienes dividieron y esclavizaron a Navarra. Hasta que los reyes navarros despojados y su pueblo, asqueados de la rapacidad clerical, abrazaron la religión protestante. Esto no lo dijo el señor Pildain en Guernica, pero lo digo yo ahora. Como habrá lectores que lo ignoren, me darán las gracias por la noticia.

Así murió Navarra. Sr. Pildain.

Y así murió Euzkadi. Porque los pueblos que están bajo las garras del clericalismo no serán libres jamás. Por clericalismo perdieron su independencia Navarra y el resto del País Vasco. Navarra, cruel ironial, tiene unas cadenas por escudo. A Navarra trajo estas cadenas la lucha en defensa del clericalismo y el clerical Fernando se las colocó como conquistador de Navarra. Guipúzcoa ostenta en su escudo unos cañones ganados en batalla contra la independencia de Navarra, su hermana. Esto también fue obra del clericalismo, Sr. Pildain. ¿No tenían razón más que sobrada los vascos de antaño para recelar del clero, prohibiéndole toda intrusión en cuestiones políticas? Usted, un canónigo, no puede defender la esencia del Fuero, porque el Fuero era rabiosamente anticlerical, y se debe usted antes a la Iglesia que a su país natal.

Ganada su acta con el carácter de *Candidatura Católica*, nada hubiera dicho y me inclinaría respetuosamente; pero obtenida como defensor del Fuero, es una sangrienta ironía que en mi condición de vasco podría aquí calificar despiadadamente, pero que no lo hago por respeto al sacerdote.

Perdone el lector. Contra mi costumbre, resulta este artículo demasiado extenso para el motivo que en estas cuartillas quería tratar. Me enteré de la llegada de los cuatro jinetes de la poca lacha al Congreso, y al escribir sobre la mascarada de Guernica se me fué el santo al cielo. Mas ya tendremos ocasión de volver a encontrar a estos señores.

La pluma de Isaac Abeytua nos informó de su llegada al tratar del emocionante y entusiasta recibimiento hecho al Gobierno al abrirse el Congreso. Dice Abeytua: "Sólo una docena escasa permanecen sentados, ajenos y hostiles al fervor que a todos nos conmueve: los vascos de la cruzada clerical, presididos por una sotana facciosa, y algunos titulados extremistas, presididos por Soriano".

Es una verdadera lástima que no sea radiada la sesión en que traten de hacer uso de la palabra algunos de los defensores del Estatuto de Estella!

Virgen de Ezquioga, y cómo se van a pitirrear de ellos! ¡Gizauak!... PEDRO GORRI.

**BIARRITZ** Pensión restaurant "Les Flots Bleus"  
9 rue des Falaises. Côte des Basques  
Sobre el mar  
Precios moderados  
Se habla español

**PAU** Hôtel du Lycée. Pensión restaurant. 38 rue du Lycée  
Lo más céntrico  
Precios especiales para estancias y para familias. Se habla español

**Bachillerato Universitario**

SECCIÓN DE CIENCIAS  
Clases especiales de verano por ex profesor de Instituto. Dirigirse de 4 a 6 FUENTERRABIA, 6, 4.

**Dr. E. Polit**  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5  
OQUENDO 42 :--- Teléfono 1-12-09

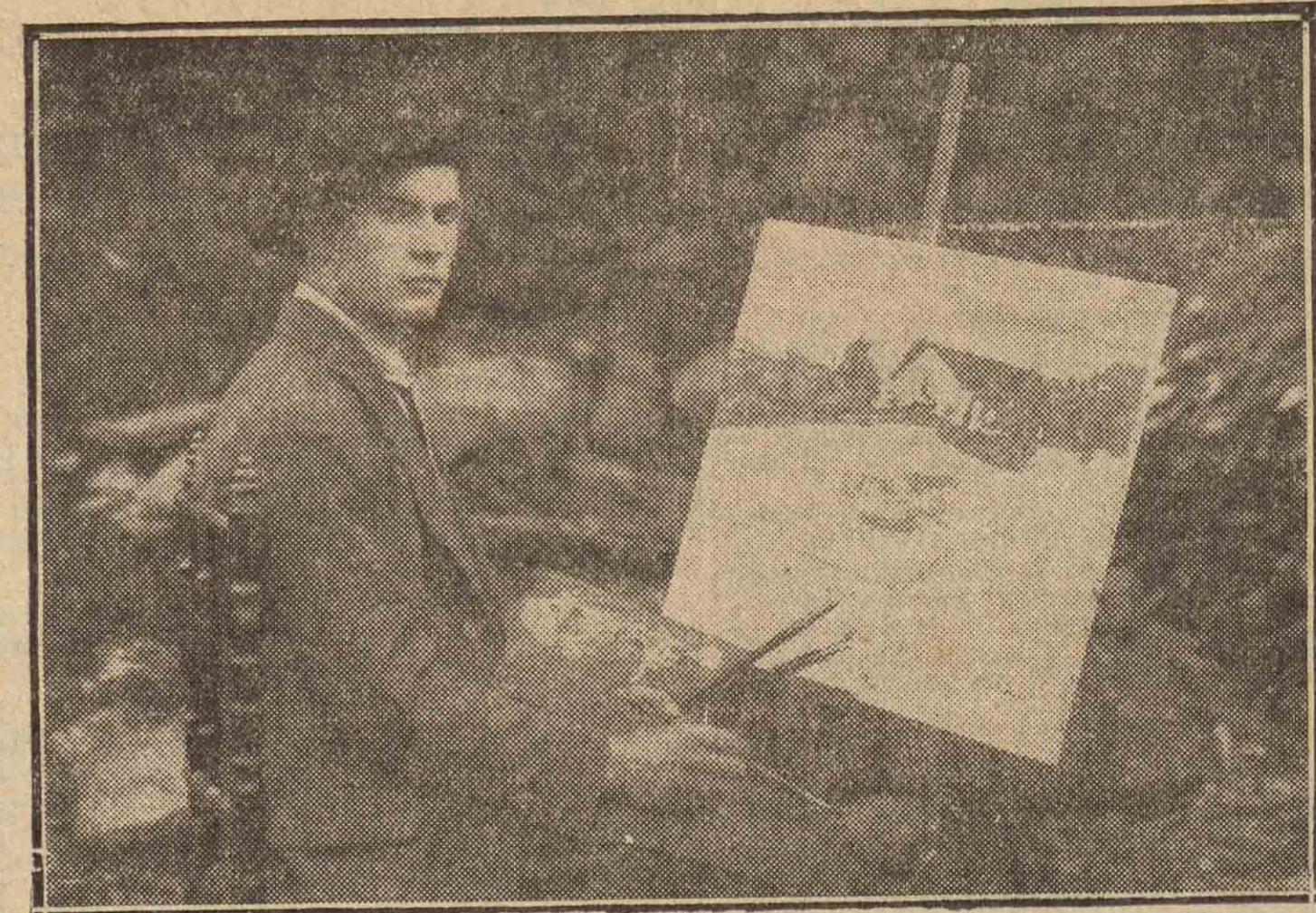
**"El amor en dos tiempos"**  
por ALBERTO INSUA

La novela más interesante de estos últimos tiempos. Las páginas más agudas y maravillosas sobre el amor.

**5 pesetas**  
**C.I.A.P., Librería Fe**

Av. de la Libertad, 16 SAN SEBASTIÁN

## NOTAS GRAFICAS DE ACTUALIDAD



El joven artista vasco Bernabé Oyarzábal pintando en la actualidad el caserío "Aguerre", nido en el cual otro genial vasco, Josue Mari Usandizaga, creó "Las Golondrinas", que "piaron" triunfalmente por España entera. En esta fotografía se unen el artista actual y el recuerdo del que lo fué.

(Foto Pascual.)

## Greguería antijelkide

Guipúzcoa, Vizcaya, Navarra y Alava, únicas provincias del Estado español con diputados enemigos de la libertad de conciencia, de la libertad de cultos, de la separación de las iglesias y el Estado, de la libertad de pensamiento!... ¡Qué vergüenza! Vascos del Hogar de Madrid, vascos del Laurak-Bat de Buenos Aires, vascos que estudiáis en las tolerantes universidades europeas, vascos todos que respiráis en otras tierras los aires benditos de la libertad y de la democracia: ayudadnos a extirpar los focos reaccionarios de nuestra Euzkadi!

San Ignacio, Patrón de Guipúzcoa; la Virgen de Aránzazu, Patrona de Guipúzcoa; Santiago, Patrón de España... Lo que hace falta es menos fiestas y más jornales. Y si los "jauntxos" quieren jaleo, conformes, pero siempre que durante las fiestas nos aborden el jornal íntegro.

"Carcas" donostiarra: ya podéis despediros "in secula seculorum" de nuestra Casa Consistorial. Se acabó ya en la Bella Easo el mangoneo de los tartufos. En adelante no os quedáis en San Sebastián más que las migajas de las minorías.

Con la consigna de "El Jaungoikoa" hasta en la sopa", no se puede ir hoy a ninguna parte.

Todas las cuestiones nacionales, nacionalistas, son inseparables del movimiento de liberación económica de la clase trabajadora. A través de las fronteras los obreros y campesinos, tanto de la nación oprimida como de la nación opresora, deben darse la mano y luchar a una por su liberación económica, base de todas las libertades.

Trabajadores de las naciones oprimidas; trabajadores de las naciones opresoras; unidos en estrecho abrazo para luchar juntos por vuestra común liberación económica!

Teniendo en cuenta el Estatuto de Estella, los "jauntxos jelkides" maniobran contra la clase trabajadora vasca, a la que que interfieren con su nacionalismo "ful", trayéndola de sus reivindicaciones de clase.

¿Qué intervención han tenido las masas laboriosas en la redacción del Estatuto de la Sociedad de Estudios Vascos? Ninguna, absolutamente. Por qué el proletariado vasco calla y se inhibe en tan importante asunto? Organizaciones obreras de Euzkadi: mostráos parte; señlad vuestras aspiraciones; apuntad vuestras exigencias! Ante la vieja reacción, alertas; ante la nueva Diputación, presentes.

Los "jauntxos jelkides" y sus corifeos hacen una propaganda tenaz para que los trabajadores euskeldunes ingresemos en las agrupaciones societarias denominadas "Solidaridad de Obreros Vascos": agrupaciones éstas para cuyo ingreso se precisa ser religioso y vasco. En cambio, ellos, los "jauntxos", están en sus asociaciones patronales unidos a franceses, a "maketos", a ateos y a judíos. Por qué no se separan y forman una "Solidaridad de Patronos Vascos"? Razas y religiones en cuestiones de trabajo, para los obreros sí y para los patronos, no? ¡Quié! El vasquismo obliga a mucho, pero a hacer el "primo" en beneficio de los "jauntxos", no.

Que es poca cosa lo que a los curas les paga el Estado español? Doce mil duros y casa libre por cada obispo es poco? Ningún ingeniero, ni arquitecto, ni médico, ni catedrático, cobra tanto del Estado. Y creo que merecerlo, lo merecen bastante más.

¿Que en Euzkadi hay mucha religiosidad? Ya lo creo; como que el día que pongan en las iglesias la entrada a peseta, no se arrima ni un alma clerical. Con una pe-

setilla cualquier vieja rezadora tiene para jabón.

Que en las iglesias no se pagará la entrada, sino que pondrán bandejas para limosnas voluntarias! Bueno; entonces ya les estoy viendo a los curas pobres en los comedores económicos. Digo a los pobres, porque los curas ricos seguirán nutriendose fuerte en los grandes hoteles y restaurantes. ¡Y harán bien, qué caray! ¡El que no pueda que se chinche! ¿Verdad?

¡Cobraán todavía sus enormes sueldos los expatriados Múgica y Segura? A estos "aprovechateguis" les ha debido sentar la República como un tiro.

El corazón del derechismo vasco está en las escuelas privadas, todas político-confesionales. Pues duro, y al corazón.

Las Comisiones gestoras de las Diputaciones vascas deben aprovechar la dirección que ahora asumen y dejar financiado y comenzado el plan para la resolución definitiva del problema de la enseñanza pública. Pero pronto, rápidamente, antes de que los Ameztios, Elorzas, Aztirias, Barriolas, Urretas, Rezolas, Lizasoinas, Brunetas, etcétera, puedan filtrarse de nuevo en la Casa grande. Eso no harán más que estorbar e impedir la elaboración de un plan serio; a ellos, con que haya escuelas regentadas por monjas, frailes y maristas les basta y les sobra. Odian a muerte a las escuelas públicas, donde saben que el profesor no puede obligar a los alumnos a rezar lestanas ni a encaminarse a vísperas en plan borreguil.

Doctrina del Padre Astete? Historia Sagrada de Fleury? Evangelios de San Juan y San Mateo? La Biblia en verso? Todo lo que quieran; pero en las sacristías. El Estado no hace sus escuelas para esas enseñanzas.

¡Pobres niños visionarios de Ezquio! Y pensar que una buena purga podría dar al traste con esos sus infantiles delirios celestiales! Porque no cabe duda: las apariciones que dicen observar esas criaturas en las laderas del "Kiskitza", o son producto de un caso de psicopatía o son síntoma de un estado de estremismo. Y no hay derecho a iniciar una propaganda clerical y electorera—que de todo se está haciendo— a cuenta de la anormalidad mental o del empacho de dos pobres nenos!

Viva el Estatuto vasco liberal! Atrás el "mujikismo"!

UN BERGARATARRA.

## "LA ESTELLESA"

S. A. de Automóviles

Pone en conocimiento del público, que a partir del día 18 del corriente, reanudará el servicio de verano Logroño-Estella-San Sebastián y viceversa con el siguiente horario: Salida de Logroño, a las 15'15 horas. Idem de Estella, a las 16'30. Idem de San Sebastián, a las 8. Estella, 10 de julio de 1931.

LA EMPRESA.

## Amorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación Prostatitis - Hipertrofia prostática Tratamiento científico sin dolor ni operación Curación de todas sus molestias

Ensayo de Garaizábal (médico).

Clinica Florida 17 - VITORIA

16 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

## SESION MUNICIPAL

**El Ayuntamiento acuerda por mayoría de votos monumento a doña María Cris**

Este asunto fué sacado a colación por la minoría monárquico-regionalista la medida adoptada por el alcalde, de poner las cantidades recaudadas a Y, ahora se hará así.-También se acuerda por 16 votos contra 15, no menor en Madrid.-Los obreros parados y los comedores económicos suscitan la

**Gran Casino.-Se expulsa del salón a uno que protesta desde la**

A las seis y media de la tarde y bajo la presidencia del señor Sasiaín, dió comienzo la sesión municipal con asistencia de los señores Torre, Peña, Batanero, Imaz, Soraluce, Zubiri, Noya, Sotos, Echeverría, Azpiazu, Londaiz, Arcelus, Ostolaza, Fillol, Vidaurre, Añeta, Ibarbia, Andonaegui, Laboa, Olaizola, Paternina, De la Cruz, Chaos, Pascual, Ortega, Gómez.

**Acta anterior.** — El señor Arcelus pide que se evite el tiempo perdido en la lectura del acta, por otro procedimiento que no reste tiempo en las sesiones.

El alcalde le dice que la lectura es imprescindible para que el público se entere del acta antes de aprobarla el Ayuntamiento.

El señor Arcelus dice que precisamente ha pedido se suprima la lectura, porque de la lectura del acta no se entera ni el público ni los concejales.

El alcalde ruega al secretario que en lo sucesivo se lea el acta más claro. El acta queda aprobada.

**Manifestaciones de pésame.** — El alcalde da cuenta del fallecimiento de don Vicente Mendizábal y don Javier Arizmendi, concejales que fueron de este Ayuntamiento, proponiendo se hiciera constar en acta el pésame de la Corporación, enviándose por escrito este sentimiento a las familias dolientes. Así se acordó.

El señor Arcelus dirigió a la Comisión de Fomento el ruego de que al modificarse los nombres de las calles, se tenga en cuenta el nombre de don Vicente Mendizábal, que ha dotado a la ciudad de tantos edificios y cuyo nombre es tan conocido por su labor considerable de edificación.

La Comisión de Fomento acogió este ruego.

**Una moción.** — Del señor Londaiz, en relación con la limpieza y pintura de fachadas, patios, etc., de casas, para crear trabajo.

Se acuerda tomar en consideración este escrito, encaminado a conjurar la crisis de trabajo. Se declara la urgencia de la moción y se eleva a acuerdo el contenido de la misma.

También se acuerda nombrar una comisión especial integrada por los señores Londaiz, presidente de la Comisión de Gobernación y señor Fillol.

**Varios escritos.** — Oficio de la Caja de Ahorros Provincial, comunicando su acuerdo de conceder mil pesetas mensuales en favor de los Comedores económicos.

Se ve con agrado este rasgo y se concede un voto de gracias a la Caja de Ahorros. Se congratula el alcalde de que las Cajas de Ahorros se ocupen de esta obra social.

El señor Arcelus pregunta si los comedores rinden la misión para que fueron creados, porque según ha llegado a sus oídos, los que acuden a los comedores no están bien atendidos.

Una voz del público dice: — «Eso es verdad!»

El alcalde dice que en muchas casas de la clase media no se come tan bien como en los comedores económicos.

La misma voz del público vuelve a decir: — «No se puede comer lo que dan; es una vergüenza!»

El alcalde ordena al inspector de la Guardia municipal que expulse al espontáneo, como así se hace. Una vez fuera del salón el espontáneo de la protesta, que al ser expulsado dijo que «allí no se podía decir la verdad», el incidente se dió por terminado y se acordó conceder el voto de gracias a la Caja de Ahorros.

—Escrito del señor Suquia, señalando condiciones para el subarriendo de determinadas viviendas del barrio del Antiguo, donde estuvo alojada en años anteriores la Escuela Real.

Como el Ayuntamiento se beneficiará en 45 pesetas al subarrendar estos pisos, se acuerda que esa cantidad pase a engrosar los fondos de los Comedores económicos.

—Escrito del Sindicato de Obreros sin trabajo, recabando la realización de obras proyectadas y la adopción de otras medidas para remediar la crisis de trabajo.

El alcalde, aún reconociendo la situación de los obreros, expuso el trámite que se le crea a la alcaldía con estos plazos perentorios que se le conceden para resolver asuntos de tanta importancia. En 48 horas no se puede resolver esto, ni el alcalde tiene facultades por sí, sino que es preciso buscar el beneplácito de la Corporación para estudiar las peticiones. Suplica que no le coloquen en situaciones violentas, sino que den tiempo preciso para todas las cosas, y estima que este escrito pase a la Comisión de Gobierno Interior.

El señor Aspiazu, ruega que sobre todo se tenga en cuenta el suministro de leche a las familias necesitadas, porque el alimento que se da en los comedores económicos no puede darse a las criaturas. Se acoge esta petición.

—Escrito de la Agrupación de dependien-

tes municipales trasladando acuerdos de su Asamblea, y, otro, de varios afiliados a dicha Agrupación, separándose en algunos extremos, del criterio sustentado en el primer escrito.

Estos escritos, en los que se hacen consideraciones acerca de la forma de cubrir las vacantes, pasa a estudio de la Comisión de Gobernación.

—Oficios de los señores Sotillo y Arruti, agradeciendo el acuerdo municipal por el que se les designó para sus cargos respectivos. Por enterados.

**Gífras.** — Recaudación por Arbitrios e impuestos, 557.198,33 con un aumento de 6.272 pesetas con relación a lo recaudado en el mes de junio del año pasado. Aprobado.

—Jornales y cuentas. La Tesorería dà cuenta de los jornales de la semana pasada, que ascienden a 18.253,95 pesetas y de las facturas abonadas que suman 583,10 pesetas.

## INFORMES

**Junta de Formación Profesional.** — Proponiendo se conceda a la Junta local de Formación profesional su consignación presupuestaria trimestral. Se aprueba.

**Regatas de traineras.** — Proponiendo se autorice la celebración de regatas de traineras, durante el mes de septiembre.

El señor Imaz pide que se desglosen las regatas, organizándose también pruebas de bateles de uno y cuatro remeros. También intervinieron los señores Batanero, Azpiazu y Andonaegui, sobre los premios a las regatas y se acordó pasar el informe a estudio de la Comisión de Gobierno Interior, que puntualizará lo que a estas pruebas se refiere.

**Unión Radio.** — Proponiendo se deniegue la subvención a Unión Radio. Se acuerda no conceder la subvención anual de 5.000 pesetas, que se ha otorgado otros años.

**Comisión de Obras.** — Informes propone se adjudique el suministro de trajes para obreros. Aprobado.

—Idem se adjudique el suministro de hierro dulce y colado existente en los almacenes de don Mariano Fernández.

—Idem se pague el importe de los cuadrados de terreno adquiridos para la reconstrucción de un muro de la calle Igueldo. Importa pesetas 734.

—Idem darse por enterada de la situación de la Comisión Gestora, en la que se abono de una cantidad por la adquisición de terrenos en el barrio de Loyola. Aprobado.

—Idem se autorice la construcción de un edificio destinado a la fabricación de armada en el barrio de Mañaria.

—Idem se autorice la construcción de un pabellón, en las condiciones que establecen, en el ensanche de Ategorriaga.

—Idem se autorice la construcción de una licencia para una telefonista municipal.

—Idem se pague a la Junta el importe del terreno de Ollá, que se le compró. Importan 12.000 mil metros cuadrados.

—Idem se nombren siete vigilantes para el Cuerpo de Arbitrios, que ocupan los siete primeros puestos aspirantes. Así se acuerda.

—Idem se desestime una solicitud del gremio de industriales panaderos en relación con el percibo del impuesto de las rinas.

El señor Soraluce pide quede ocho días sobre la mesa. No puede ser a este ruego por haber vencido el plazo legal. Por consiguiente se aprueba.

**De la Comisión de Gobernación.** — Proponiendo se autorice, en determinadas condiciones, la instalación de un círculo detrás de las escuelas de

**Ebeltez / Agilidad / Soltur**

van hermanadas en las personas  
que adquieren sus trajes de baño

**“La Perla Vascongada”**

**PIRAGUAS**  
de sólida construcción

**Trajes de baño norteamericanos “JANTZE”**

Conocidísimos en todas las playas elegantes

**Pyjamas de playa, albornoces, etc.**

Le recomendamos se sirva hacernos una visita, en la seguridad de que siempre hallará V. algo con que satisfacer su gusto

**Hernani, 2**

**Andia, 9 y**

## La Voz de Guipúzcoa

16 de Julio

monumento proyectado. Y para discusiones en el seno de la ciudad más de que sus acuerdos sido aceptados por los donantes a su juicio, era explorar las suscriptores, ya que no se quería una determinada modalidad destino al dinero recaudado. Los disponían que se destinara a doña María Cristina, nombrarían una comisión escogerían lo que falta y podrían presentarlo, exponiéndolo al Ayuntamiento.

seguidamente, el señor Sasiaín, donantes que han dispuesto suscripciones por ellos entregadas se Beneficencia o al sostenimiento iniciadas por doña Ma-

l, al dar cuenta por medio de la que el dinero estaba a disposición suscriptores, no ha dicho que se destine a ningún objeto; por

que no ha habido coacción ninguna de la Alcaldía.

a la cuestión de los obreros y el alcalde el uso de la palabra gentes de las Comisiones respec-

Sotos.—El señor Sotos, refiriéndose a los obreros sostenidos por el Ayuntamiento al señor Soraluce que están en obras de administración, sin

en pérdida ninguna para el Ayuntamiento, puesto que se emplean en la ciudad. Dice que la Comisión de

trabajo en proyecto obras que han

suficientes para dar ocupación a los hoy parados.

Soraluce.—Teme que el alcalde interprete bien el alcance de sus

dice que los señores que se han

ayuntamiento diciendo qué des-

de que se dé a las cantidades por

as, lo hacen ante las incitaciones

de la Alcaldía, no por propia iniciativa:

su criterio de que debía haberlo

en el Ayuntamiento pleno, no

concejales.

No hay por qué temer discusión sobre este u otros asuntos, pues

han dado pruebas de que es el

de España en el que más

están para laborar por los

municipales mayorías y minorías;

en lo que afecta a la minoría

regionalista, dice que han visto

atención por parte de sus com-

corporación enemigos en matiz

eso quiere que se discuta en

asunto del monumento.

referirse a la cuestión de obre-

para decir que solamente teme

de nuevos obreros de otros

se refugian en nuestra ciudad.

Peña.—Habla de los comedores

al señor Soraluce que no

en para el Ayuntamiento, y que

merse una invasión de obreros

porque la asistencia a los come-

dores está reglamentada. Además, en los comedores no se protege únicamente a los obreros parados, sino a los obreros humildes que van a comer a estas cantinas o bien llevan la comida a sus casas. El Ayuntamiento inauguró los comedores con una base de 20.000 pesetas, que todavía están intactas, habiendo un sobrante en Caja de 12.000 pesetas, debido a donativos, etc., y a las aportaciones que varios centros e instituciones hacen mensualmente para esta obra social. Hasta ahora, se han invertido en el sostenimiento de los comedores 45.000 pesetas. Por hoy, no hay que temer que se grave el presupuesto municipal, creándose un problema para el Ayuntamiento.

El señor Zaldúa (A).—Habla también de las obras en proyecto para sostener a los obreros de la ciudad, diciendo que se evitará la invasión de nuevos sin trabajo, por medio del Bolsón del trabajo y de las condiciones que se señalarán con los contratiendas de las obras.

El señor Soraluce.—Insiste en su temor de que se grave el presupuesto municipal con las comidas gratuitas, cuando desaparezcan las subvenciones y donativos, que ahora se conceden por tratarse de una obra social nueva en la ciudad.

Dice que el reglamento de los comedores se burla en algunos casos, y teme que así suceda en las condiciones de trabajo, que se filren entre los de la ciudad algunos de fuera, con perjuicio para los de San Sebastián.

Votación para el monumento.—En vista de la insistencia del señor Soraluce se acuerda que se ponga a votación, si bien el alcalde sigue entendiendo que el Ayuntamiento carece de facultades para acordar si se ha de hacer el monumento.

Votan en contra de la construcción los señores Batanero, Torre, Peña, Chaos, Noya, Gómez, Martiarena, Sotos, Echeverría, Pasamar, Aspiazu, Zaldúa (A.), Arcelus, Paternina, Ortega, Parra, Fillol, De la Cruz, Anoeta, San Martín, Vidaurre, Andonaegui, Imaiz, Laboa y Sasiaín.

En pro de la construcción del monumento votan los señores Londaiz, Ostolaza, Ibarbia, Mendiola, Abrísketa, Zubiri y Soraluce.

Se acuerda no erigir el monumento y poner a disposición de los donantes las cantidades existentes en el Ayuntamiento.

El señor Paternina explica su voto: reconoce la gratitud que el pueblo debe profesor a la ciudadana doña María Cristina, pero se muestra enemigo de que se destinen cantidades importantes a casos de ornato de la población habiendo otras necesidades que cubrir.

El señor Pasamar propone que se conceda un plazo de seis meses para que se retiren las cantidades, y vencido ese plazo, que se destinen a la Beneficencia.

No se accede a esta petición, por no ser legal. Únicamente se acuerda aconsejar a los suscriptores determinen a la mayor

prontitud qué destino desean dar a esas cantidades.

El señor Zaldúa.—Como insistiera el señor Soraluce en lo de recabar compensaciones del Gobierno, el señor Zaldúa (A.) dio cuenta de los ingresos y gastos del C. A. T., diciendo que al poseerse ellos del cargo en el Comité había un ingreso de pesetas 402.000, de las que ya estaban distribuidas todas menos 48.000, que se distribuirían en festejos. Habla de los festejos organizados el año pasado del capítulo de "Ingresos de Madrid", que por no haberse obtenido este año están imposibilitados de organizar. Ellos, en su plan de ilusos modestos, habían organizado un presupuesto de festejos a base de regatas, una fiesta regional, temporada de ópera y otros, que suponían 212.000 pesetas. Subraya la imposibilidad de hacer festejos por falta material de disponibilidades.

El señor Sasiaín.—Habla de su viaje a Madrid, para tratar del presupuesto de festejos de verano, detallado en un escrito, del que todavía no se ha recibido ninguna contestación. Como el Gobierno ha dado señales de vida en todos los asuntos del Ayuntamiento, no pierde el alcalde las esperanzas, y cree que tal vez contesten todavía, puesto que él no lo hubiera dado antes. Dice que el dinero que se destinaba a festejos procedía del Patronato Nacional de Turismo, que este año ha decidido no dar una sola peseta para este fin.

Si el Ayuntamiento creía necesario hacer nuevas gestiones, por su parte no habría inconveniente.

El señor Paternina.—Propone que se encienda estas gestiones a los diputados a Cortes, recogiendo sus ofrecimientos.

El señor Soraluce.—Dice que sea el Ayuntamiento el que haga estas gestiones.

El señor Imaz.—Se opone a que se siga mendigando, cuando tratamos de reprimir la mendicidad en las calles. Recuerda que al hablar de las Cortes el Ayuntamiento estaba dispuesto a votar un crédito de pesetas 500.000: que las fuerzas vivas estaban decididas a este esfuerzo, y propone que se recurra a ellas en esta ocasión.

El señor Soraluce.—Aprueba esta segunda proposición del señor Imaz: y dice que no es mendigar, sino pedir una compensación a lo que nos quitaron.

El señor Arcelus.—Propone que el señor Torrijos, que se encuentra en Madrid, haga estas gestiones, solicitándose el auxilio de la provincia, desde Fuenterrabía a Fíbar.

El señor Ortega.—Opina que no se deben hacer gestiones, sino recurrir a las fuerzas vivas.

El señor Londaiz.—Se lamenta del tiempo considerable que están perdiendo en la dilatada discusión, y dice que en San Sebastián no hacen falta tonterías como las carreras de caballos ni de automóviles: y que sin hacer más el ridículo recurriendo a peticiones, que se procure por que no se perturben el orden ni la tranquilidad, y que el público vendrá a San Sebastián como todos los veranos.

Discutido suficientemente este asunto, se nombra a votación, para ver si se continúan las gestiones en Madrid y la exploración de las fuerzas vivas para ver qué apoyo prestaban.

Esta proposición se rechaza por 16 votos contra 15.

Votan en contra de las nuevas gestiones los señores Noya, Gómez, Martiarena, Echeverría, Aspiazu, Zaldúa (A.), Londaiz, Paternina, Ortega, Mendiola, Zubiri, De la Cruz, Anoeta, San Martín, Imaiz y Sasiaín.

En pro lo hacen los señores Torre, Peña, Chaos, Sotos, Pasamar, Arcelus, Ostolaza, Parra, Fillol, Ibarbia, Vidaurre, Andonaegui, Abrísketa, Soraluce y Laboa.

El señor Londaiz.—Pide más vigilancia en la playa, porque se reciben denuncias de los dueños de toldos sobre excesos que se cometen, no cumpliendo las órdenes que prohíben el desnudarse para ir al baño sin ocupar la correspondiente cabina.

El alcalde toma nota de este ruego, y la sesión se levanta a las nueve y diez minutos de la noche.

Las condiciones acústicas.—El salón continúa con unas condiciones acústicas desastrosas. El señor Arcelus propuso que se suprimiera la fórmula de la lectura del acta, porque nadie se enteraba de lo que el secretario leía. Tenía razón. Los periodistas que asisten a las sesiones municipales tuvieron que dirigir ayer un ruego por escrito al alcalde, en plena sesión, para que procurara por que la voz del secretario llegara hasta sus oídos si querían trabajar. El alcalde rogó al señor Charlén que cambiara de posición en la mesa que ocupa en el salón de sesiones, colocándose en uno de los laterales, en vez de hacerlo frente a la presidencia.

Esta medida corrigió en parte la deficiencia del salón de sesiones, en el que se querían introducir algunas mejoras para que puedan ofr los concejales de los más apartados escuchos, el público y la Prensa.

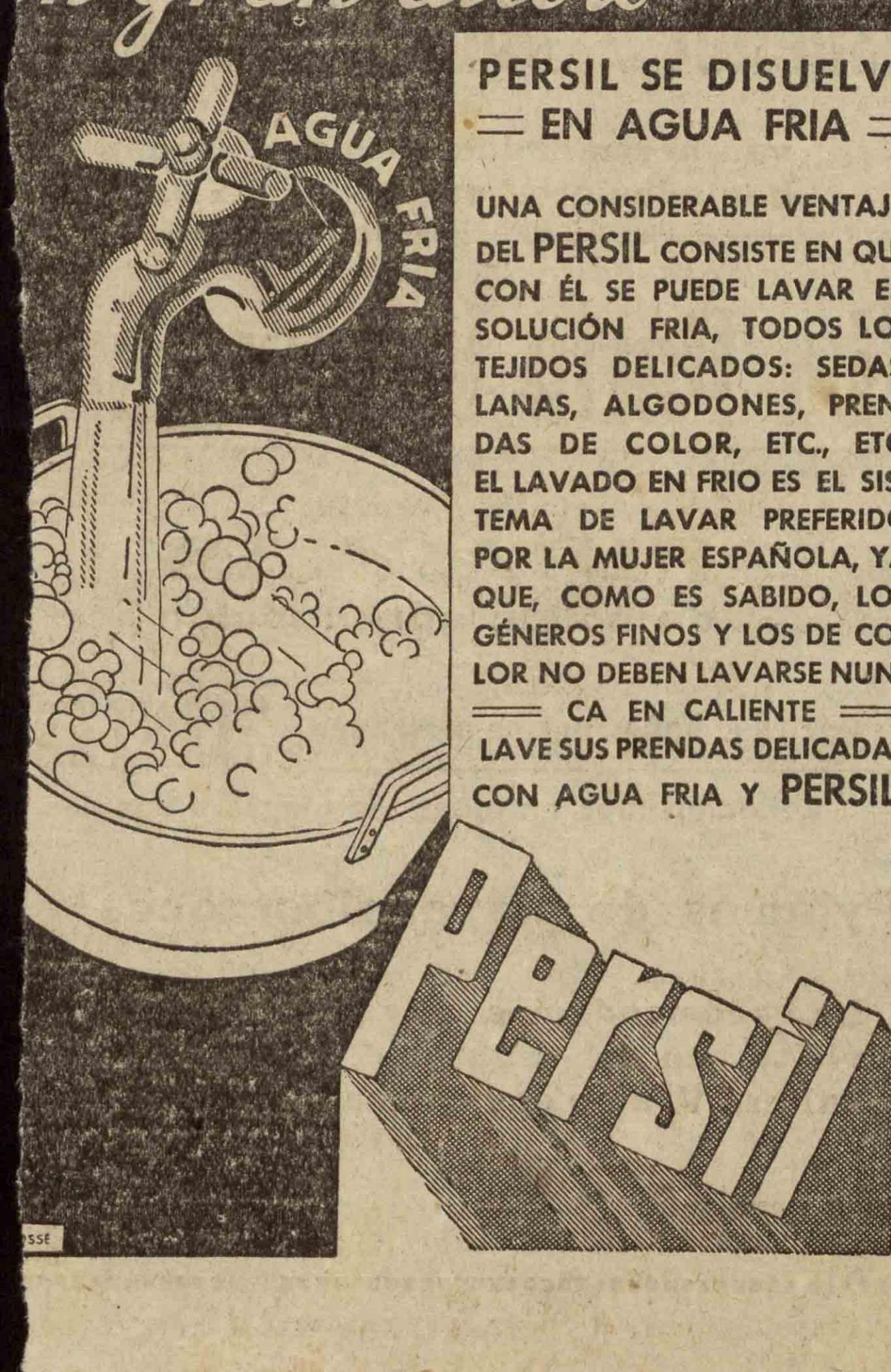
Esperamos estas mejoras tan necesarias.

## Academia de mecanografía

Enseñanza con máquinas nuevas. Lecciones para ambos sexos, de nueve a una y de tres a siete. Copias a máquina de toda clase de documentos. V. Vega. «Remington», Fuenterrabía. 3. Tel. 1-40-48. Fuenterrabía. 3. Teléfono 1-40-48.

El artritismo del ácido úrico, en sus diversas manifestaciones, se cura radicalmente con el

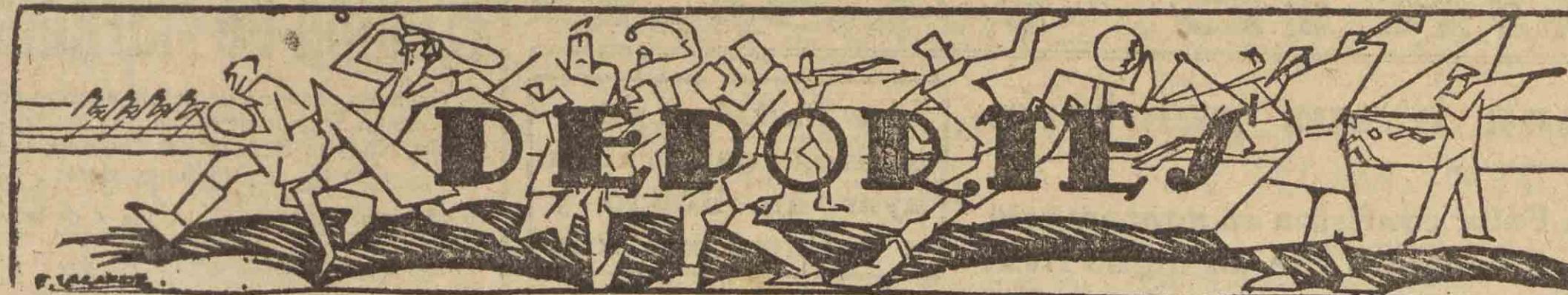
Agua de Alzola



16 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**Ecos de todas partes****El italiano Gestri se adjudicó, ayer, la etapa Cannes-Niza**

**Los italianos han mejorado su clasificación.-Algunos jugadores brasileños se han ofrecido al Barcelona.-Canzonieri, vencedor.-Resultados de boxeo**

**LA VUELTA A FRANCIA**

Después de correr la etapa trece, la clasificación general era la siguiente:

1. A. Magne .....	92	51	15
2. Pesenti .....	93	01	17
3. Demuyser .....	93	01	59
4. Dewaele .....	93	05	05
5. Le Calvez .....	93	10	04
6. Rebry .....	93	14	28
7. Péglion .....	93	14	45
8. Opperman .....	93	18	47
9. Thüerbach .....	93	20	48
10. Vervaecke .....	93	22	45
11. Ch. Péliquier.			
12. Buchi.			
13. Metze.			
14. Schepers.			
15. Leducq.			
16. B. Faure.			
17. Stoepel.			
18. Siegel.			
19. Sieronski.			
20. Gremo.			
21. Pipoz.			
22. Geyer.			
23. Buse.			
24. Max Bulla.			
25. Pancera.			
26. Antenen.			
27. Maucclair.			
28. Catalini.			
29. Guiramand.			
30. Di Paco.			
31. Maréchal.			
32. Gyssels.			
33. Gestri.			
34. Bajard.			
35. Goethuys.			
36. F. Henri.			
37. Bernard.			
38. Orechia.			
39. Van Tricht.			
40. Van Viertz.			
41. Brugére.			
42. CEPEDA.			
43. Buttafochi.			
44. Venot.			
45. Viaene.			
46. Fayolle.			
47. V. Grootenbruel.			
48. Battesini.			
49. Lamb.			
50. Nietzchke.			
51. Berthon.			
52. Ussat.			
Y por naciones:			
1. Francia .....	279	16	04
2. Bélgica .....	279	21	32
3. Alemania .....	280	20	57
4. Australo-Suiza .....	280	30	53
5. Italia .....	281	06	05

La etapa Cannes-Niza por Sospel, se corrió ayer y constituyó un triunfo para los corredores italianos.

A las diez de la mañana salieron los 52 ciclistas «supervivientes», emprendiendo la etapa a buen tren.

Los italianos pretendieron escapar en distintas ocasiones y lo consiguieron al fin.

Por Sospel, Di Paco pasó en primer término junto a Pesenti, Benoit Faure y Fayolle.

Con escasa diferencia pasaron Antonin Magne y el italiano Gestri.

Más tarde cruzaron Peglion, Opperman, Orechia y Vervaecke.

En seguida Gestri se asió uniéndose a Gremo, Di Paco y Pesenti organizando los cuatro una fuga scherbia entre los aplausos y las aclamaciones de sus compatriotas que acudieron a la frontera para aplaudirles y animarles.

La nueva llegada a Niza se verificó a las 2 y 41 minutos de la tarde, llegando solo el italiano Gestri. Segundos después llegó Pesenti y en seguida Gremo; luego A. Magne. He aquí la clasificación:

1. Gestri.
2. Pesenti.
3. Gremo.
4. A. Magne.
5. Peglion.
6. Benoit Faure.
7. Di Paco.
8. Fayolle. (primer turista).
9. Orechia.
10. Opperman.
11. Demuyser.

**HUAT CONTRA SANSTOL**

En Montreal, a fines de este mes, el día 29, se celebrará el combate entre Eugène Huat y Petre Sanstol.

El ganador peleará el 26 de agosto contra Al Brown para el campeonato del mundo de peso extraligero.

**DOS COMBATES DE FRANKIE GENARO**

El campeón de peso mosca Frankie Genaro tendrá este mes dos importantes peleas, como sigue:

Día 16.—Contra el chileno Parra, en Northampton (Massachusetts).

Día 29.—Contra Carpantair, en Dayton (Ohio).

**OFERTAS AL BARCELONA**

El Barcelona ha recibido una interesante oferta de varios jugadores del Vasco de Gama, entre ellos el portero y el medio centro los cuales han actuado con mucho éxito en Barcelona. No se ha tomado ninguna decisión en concreto, pues falta conocer en definitiva las pretensiones de dichos jugadores y si en la próxima asamblea se autoriza la participación de jugadores extranjeros en la competición del campeonato de España.

**EL CRITERIUM DEL MIDI**

Ha concluido el Criterium del Midi, en el

que según noticias formaron parte Cafiardo y Montero, con el siguiente resultado:

1. Jean Aerts;
2. Simoni Aleardo;
3. Chabran;
4. Pierre Magne;
5. Cardona;
6. Rinaldi;
7. F. Le Drog;
8. Neuhardt;
9. Louyet;
10. Bauché.

**RESULTADOS DE BOXEO**

En Nueva York, Midget Nolgast venció a Ruby Bradley a los puntos.

—En Los Angeles, Canzonieri ganó por puntos a Cecil Payne.

—En Nueva York, en el Madison, el italiano Bergomas y Con O'Kelly hicieron match nulo.

—En Sheffield, Nel Tarleton ha batido fácilmente, por puntos, a Barker.

# Herniados

**SE ACABÓ EL SUFRIR PARA VOSOTROS. AHORA QUE PODEIS DEBEREIS CURAROS**

**El alivio instantáneo y rápida curación de vuestros males es un hecho consumado**

después de treinta años de constantes pruebas y profundos estudios, la tan conocida y acreditada «CASA TORRENT», ha concebido y creado una verdadera maravilla ortopédica, que llevará la tranquilidad, el sosiego, la salud y el bienestar a todos los hogares. Es una verdadera joya que nadie supera ni superará: es la creación perfecta y dominante que no tiene imposibles, que vence siempre cuando todo lo demás fracasa, curando con rapidez pasmosa toda clase de hernias, en ambos sexos y en todas las edades, sin la más pequeña molestia y sin entorpecimientos de ninguna clase. Es el ideal de todos los ideales, que no lleva trabas ni tirantes encorvados; que se adapta al cuerpo como un guante, haciendo olvidar en el acto que se tiene hernia ni que se lleve aparato. Es la perfección sublime que deben conocer y usar todos los herniados, hombres, mujeres y niños, para librarse pronto y para siempre de sus traidores dolencias. En bien de vuestra salud, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, llevéis o no ya aparatos, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, quien mediante su notable invento, quiere transformaros en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud como antes de estar quebrados. Acudid, pues, a visitarle que gustosamente atenderá a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el SABADO día 18 del corriente, de nueve a tres solamente. NOTAS.—Dicho especialista estará en BILBAO, el dia 17, en el HOTEL MARÓN; en TOLOSA, el dia 19, en el HOTEL CIELOGRANDE, y en PAMPLONA, el dia 20, en el HOTEL PIRINEOS.—ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, «CASA TORRENT».

**Teatro del Príncipe Act. acción de la compañía MELIA - CIBRIAN**

A las 7 menos cuarto de la tarde

**“CRISTALINA”**

de los hermanos Quintero

A las 10 y media de la noche

**“TRIANERIAS”**

de Muñoz Seca y Pérez Fernández

**Salón Miramar**

**CINE SONORO**

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

**Estreno sensacional de “Sous les toits de París”**

Complemento de programa: «Actualidades» y una de muñecos

Compre Vd. hoy mismo la obra

## “Hacia el divorcio en España”

por José María de Barbácano y “Juan de Gredos”

con prólogo del insigne penalista.

LUIS J. MENEZ DE ASUA

Maria Martínez Sierra, Concha Espina, Clara Campañor, Isabel de Palencia, Eduardo Zamacois, García Sanchiz, “Helltófilo”, Luis de Tapia, Marcelino Domingo, Fernando de los Ríos, Alberto Iusúa, Zozaya, Fernández López, / / / / y otros ilustres escritores y políticos han colaborado en las páginas de / / / /

## “Hacia el divorcio en España”

Obra de palpitante actualidad y de gran valor sentimental,

Venta en todas las librerías — que leerán todos los españoles en esta hora magnífica de democracia

Precio popular 25 (11 pgs.)

**Una mujer los descubrió 1.000 mujeres los probaron 4 millones y ½ de mujeres los usan ahora**

Solamente los polvos Tokalon, los famosos polvos parisenses, contienen espuma de crema mezclada perfectamente por medio de un procedimiento patentado.



Invisibles y adherentes, hacen que la piel más rugosa y áspera parezca suave, fresca y juvenil.



Prueben hoy mismo los polvos TOKALON con ESPUMA de CREMA y dénsé cuenta de la nueva belleza asombrosa que procuran inmediatamente a su tez.

Los compactos TOKALON contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

## VERANEANTES

Tantos elogios he recibido de mis espárragos que insistentemente les recomiendo como tónico insuperable de la sangre y estimulante del apetito. Diez manojos de medio kilo cada uno, contra giro de 10 pesetas, portes pagados.

AGUSTIN MARCHAL  
Concepción Arenal, 12. — MÁLAGA.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA 6. 1. — Teléfono 1-29-29

**Maestro jabonero**  
especializado en jabones de tocador, hace falta para fábrica de la provincia. Dirigirse a Publicitas, San Marcial, 17, 1.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL.  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43 — Teléf 12-7-60.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.  
Consulta, de 11 a 1 y de 3 ½ a 5. ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77.

## A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR.  
Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X transportable.  
ELECTROTHERAPIA  
GRAN VIA A de 3 a 6. — Teléfono 13-1-03.

## Academia de Corte Paris

Sistema de las grandes Academias de Paris. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y doblar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11. 2. — Teléfono 1-39-62

## Pablo Gastaminza

Traumatismo de la blefaritis y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncarrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y



## DEPORTE VASCO

## El homenaje del Fortuna a sus pelotaris

**"Arros con tropiesitos". - El puntista Félix confirma su supremacía Juricó y Zabaleta se lucieron ayer. - Pasieguito fué un digno rival**

## EN EL FRONTÓN URUMEA

Entre el darnos un paseo por la villa de Ezquioga y presenciar las bellezas de nuestro viril deporte de la pelota, optamos por ésto, y a fe que no salimos perdiendo, porque presenciamos unos buenos partidos de pelota, y en la mencionada villa no hubiéramos visto nada...

**El primer partido.**—A primera hora de la tarde se presentaron en la cancha los jugadores de cesta-punta Félix y Uria I, para enfrentarse con Txitibar y Ulacia I, luciendo los primeros brazaletes colorados y los segundos distintivo azul. Félix iniciaba la jugada del cuadro 12 y su contrario del deante lo hacía del 11.

También los señores catedráticos compararon nuestro criterio, pues de primeras se colocaron al lado de los colorados con momio de 40 a 36.

Acierto grande tuvo la "catedra" en la elección de favoritos. De los empates habidos en los "quinces" 1, 4, 8, 17 y 22 salieron por delante Félix y Uria y aunque seguidos de cerca por sus rivales en algunos momentos de la lucha llegaron a los 50 cuando Txitibar y Ulacia tenían para su haber el tanto 44.

Cuantos elogios hagamos de la actuación del gran delantero Félix son justos y merecidos. Ayer jugó como corresponde a su categoría, se movió en la cancha con gran entusiasmo bajando a los cuadros finales para salvar pelotas de compromiso para su compañero de zaga, sacó admirablemente y castigó la pelota siempre que tuvo ocasión para hacerlo. En fin, que fué el artífice de la victoria. Su compañero Uria le segundo muy bien en todo el transcurso de la lucha y contribuyó grandemente a la victoria de su bando.

Los vencidos también tuvieron ratos de muy buen juego y fueron dignos de los vencedores; pero tuvieron que rendirse por el constante ataque de sus contrarios.

Este encuentro entretenido a los aficionados.

**El segundo encuentro.**—Después salieron a dirimir la contienda los remontistas Pasieguito e Iturain, con faja colorada, y Juricó y Zabaleta con distintivo rojo, sacando del once y medio los delanteros.

En este segundo partido la "catedra" se inclinó por el bando formado por Juricó y Zabaleta, haciendo las traviesas con momio de 40 a 36.

Las dos primeras decenas de competencia y de momio alterno, registrándose empates en los tantos 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 18, 19 y 21. De esta última igualada consiguieron despegarse de sus adversarios Juricó y Zabaleta y jugando como lo que son: unos maestros, llegaron al tanto de la victoria cuando Pasieguito e Iturain se encontraban en la honrosa altura de 42 tantos.

La actuación de los vencedores fué digna del triunfo alcanzado, pues tanto uno como otro rayaron a gran altura; pero justo será consignar que nos agració más la actuación

del pasaitarra por el entusiasmo grande que puso en la lucha y por la alegría con que se movió en la cancha. Los dos se hicieron acreedores a los aplausos con que les obsequió el respetable.

De los vencidos, sobresalió sobremanera Pasieguito por su soberbia actuación en todo el curso de la pelea y puede decirse que él fué el que trajo a mal traer a sus dos serios rivales. Su compañero Iturain tuvo momentos felices; pero en general su actuación no pasó de mediana.

**Partidos para hoy.**—Primero, a cesta-punta, Guruceaga y Ramos I contra Uria y Echeverría (debut); segundo partido, remonte, Pasieguito y Ugarte contra Mina y Salaverría II.

Estos partidos se jugarán en el frontón Jai-Alai de Alegorrieta si el tiempo lo permite.

Se despachan localidades de diez a una en el Urumea y por la tarde en el frontón de Alegorrieta.

—Para el próximo domingo se prepara un gran programa con las primeras figuras de remonte y cesta-punta.

## EL HOMENAJE DEL C. D. FORTUNA A SUS PELOTARIS

Ha causado inmejorable impresión el anuncio del homenaje, que dedicado al veterano "Club Deportivo Fortuna" donostiarra a sus pelotaris, se celebrará el próximo domingo, día 19 del corriente, en Amasa (Villabona).

Existe ilimitado entusiasmo para asistir a dicha fiesta entre los simpáticos "fortunistas" y el sinnúmero de amistades que cuentan los Sagarna, Damborenea, Oyarzábal, Arocena, Cortés, etc., etc., pues verdaderamente bien merecido lo tienen este modesto pero cariñoso homenaje, los que con tanto entusiasmo han sabido hacer brillar los colores de su Club.

La una de la tarde es la hora señalada para el banquete, a cuyo objeto la Directiva del Club se permite recomendar a todos los inscritos procuren desplazarse a Villabona en el tren-tranvía que sale de esta capital a las once de la mañana a fin de que el acto gastronómico dé comienzo con la mayor puntualidad.

Después del banquete, aprovechando lo pintoresco del lugar, se celebrarán diversos juegos "risibles", propios del caso, lanzamiento de globos, etc., etc., que harán sea agradable la estancia en aquellas alturas.

Ahora bien, un ruego hemos de dirigir a los "fortunistas" y simpatizantes que piensan acudir a dicho homenaje: Que se apresuren a recoger las tarjetas en el domicilio social o en la calle de San Marcial, 23, para la buena organización, pues el viernes próximo, a las diez de la noche, quedará cerrada la inscripción.

## EN PAMPLONA

Jugaron ayer en el frontón Euskal-Jai, Yanci e Irigoyen II contra Azcoitia y Arizabalaga. Estos últimos quedaron en el tanto 44 para 50 a que iba el partido.

Los partidos pelotísticos celebrados ayer en Bilbao y :: Pampona ::

## EN BILBAO

En el frontón Euskalduna jugaron ayer el primer partido Chistu I y Urzáz contra Gallarta II y Lejona. Ganaron los últimos, que dejaron a la primera pareja en el tanto 38.

Luego contendieron Rubio y Somorrostro contra Chacón y Amorebieta I. Estos últimos quedaron en el tanto 34.

## "ARROS" CON TROPIESITOS

Esta tarde comienzan los partidos marquineses ::

Pedimos a la Dama enlutada de Ezkioga—y decimos Dama respetuosamente porque aún no se ha averiguado si es virgen o no—, pedimos que nos depare días de sol y de alegría, sin tortura ni temores caseros ni ultraterrenos. Si quiera para los días de hoy, mañana y el otro que duran los grandes partidos marquineses.

Y creemos que esa señora atenderá nuestra oración liberal - cristiana, porque nos da al apéndice nasal que la espadota que sacó el otro día es para ellos, para los abusones del nombre de la Virgen, de su corazón de buena madre, de su templo campestre y del espíritu humilde y pacífico de su unigénito hijo, enemigo, dicho sea de paso, de tanta luja ostentación y gasto inútil, mientras el pobre prójimo desfallece alimentado de injusticias y de privaciones.

Esta tarde, a las cuatro, darán comienzo las fiestas pelotísticas. Veremos a dos "barrabases"—como llamo yo a los zurdos. En el primer partido jugará el Barrabás número uno, el de Cestona (Irureta II), y en el segundo el de Elgoibar (Arrien), acompañado el primero de la eterna sonrisa zaldobentarría (Aitzaz), y el segundo de su paisano, el pelmazo de tanto seguro (Gurruchaga). El arrogante Kirru, y Altuna, el de las bieles aceradas, son los enemigos de los primeros, y el travieso Ubilla II y Aulestiarte, el percherón ondarrés, de los segundos.

Y mañana, viernes, mejor todavía, en cantidad al menos, pues habrá zurdazos y derechazos de primera, a las once de la mañana y a las cuatro de la tarde, a cargo de Mondragonés, Zabala, Urzela, Echabe III, etc.

Y el 18, partidos también a la tarde, y verben a la noche para cantar "Marina yo parto muy lejos, etc." o "A dónde vais huynedo mis ilusiones", en caso de pérdidas, o celebrar las ganancias entonando aquello otro de "Corazón mío — tú reinarás — si hay "ogerlekos" — para engordar", o ya, con media en las agujas, y en tono tenoriano: "Yo los claustros escalaré — y a los frontones me fuí — y el momio siempre cogí — y en todas partes chupé".

Y que pierdas o que ganes, el que no se consuela es porque no le da la... republicana gana.

## Revancha Etxabe IV - Kirru

— Pero cuándo demonio se va a jugar esta revancha que la pide la afición, el cumplimiento de una promesa y de un anhelo de los mismos pelotaris, — y fin de un formal compromiso fulmos árbitros?

El frontón municipal, de Donostia A raíz de que de allí salieron los soldados

## Frontón de Marquina

Grandes partidos de pelota a mano en conmemoración de la Patrona del pueblo, Nuestra Señora del Carmen, los días 16, 17 y 18 del corriente

Hoy jueves, día 16

A las 4 de la tarde

Primer partido:

## IRURETA II (Zurdo) y ARTAZO

contra

## KIRRU (Rubio) y ALTUNA

Segundo partido:

## ARRIEN y GURRUCHAGA (de Elgoibar)

contra

## los vizcaínos UBILLA II y AULESTIARTE

Para mañana, viernes, a las once de la mañana: Echave III y Lircelay, contra Zubala y Mondragonés, sacando ambos bandos del cuadro.

A las cuatro de la tarde del mismo día 17: Sustarrá y Artamendi contra Chicuri y Mallavia I y Echaide e Irureta I contra Gastesi y Murua, sacándose en el primer partido del 3 y en el segundo del 2 y medio.

con sus máquinas de matar, me encontré con el simpático alcalde don Fernando Sasiain y le hablé de lo que me gustaría que ese frontoncito pasara a manos de la Federación Guipuzcoana de Pelota Vasca. Sasiain mostró su buen deseo, pero nos expresó su creencia personal de que la futura explotación de dichos locales sería motivo de un concurso de arriendo.

Yo, por mi voto, entregaría el frontón a tan benemérito organismo federativo por la mitad de lo que otros ofrezcan. Porque, un poco romántico, entiendo que está bien que el Ayuntamiento mire por sus intereses materiales; pero no debe olvidar, sobre todo, otros intereses, como son los de higiene y vigorización de la raza, honestidad y nobleza deportiva, y ansias de favorecer a un deporte, no sólo porque es nacional y muy nuestro, y éso es mucho ya, sino porque por tierra es el mejor y más saludable de todos.

## Campeonato de pelota a mano

He leído con verdadera satisfacción las reglas a que ha de someterse el campeonato "de calles" y "el infantil", ambos amateurs, que el Euzko-Gaztedia y el Beti-Jai, donostiarras, proyectan celebrar en el bonito nuevo frontón de la calle 31 de Agosto, con la ayuda de la "F. G. de P. V."

Muy bien, amigos "Pepe Ramón", "Ondarratza", Andonegui, Inza, Oyarzábal, Aramburu, etc.

Esos es tener afición, vasquismo y lo que hay que tener.

XANTI.



PARA REPARACIONES  
PERFECTAS DE RELOJES

en la Relojería

"LA HORA"

— Miracruz, 28 —

Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

No compre nada sin antes ver los

IMPERMEABLES

TRINCHERAS

GABANES CUERO

PLUMAS

CHECOS

GABARDINAS

que se están realizando a precios ruidosos en

**BOULEVAR, 1 y OQUENDO, 2**



## MONDRAGON

## LASARTE

## ZUMAYA

## HERNANI

## EN EL AYUNTAMIENTO

Bajo la presidencia del alcalde, don Eugenio Resusta, y con asistencia de todos los concejales, excepto el señor Uriarte, celebró sesión el lunes el Ayuntamiento.

Después de aprobada el acta de la anterior, se nombró una comisión compuesta por los señores Martínez de Ubago, Gómez y nómico señor Osinaga, para que se encargue de practicar la revisión de los acuerdos que guardan relación con la ampliación del abastecimiento de aguas y construcción del nuevo grupo escolar, dando así conformidad a lo solicitado por el segundo de los citados ediles.

A continuación expuso el mismo señor Gómez, la necesidad de que se suprima la consignación existente para culto y clero, así como la destinada a religiosos postulantes, por entender que en el pueblo hay atenciones más importantes y necesitadas que la iglesia.

El alcalde encuentra muy razonable la proposición, pero en vista de que la legislación española vigente no autoriza a suprimir ni desplazar dentro del actual presupuesto ninguna consignación que pueda acarrear daño para un tercero, estima debe dejarse ese asunto para cuando se confeccionen los nuevos presupuestos.

El señor Letona, aun hallando acertadas las palabras de la presidencia, es de opinión que se suprima la cantidad de 250 personas, que, por ejemplo, se destinan a sufragar la excursión anual a Aranzazu.

Interviene el señor Pagoaga, para decir que ellos han obtenido mayoría en las últimas elecciones y como representación de esa mayoría católica de Mondragón, pide no se quiten esas partidas.

El secretario hace ver a los concejales que es ilegal un acuerdo de la naturaleza del que se pretende, por las razones apuntadas por el alcalde. Queda por consiguiente hasta la elaboración de los nuevos presupuestos.

Seguidamente, se estudia otra proposición del señor Gómez, que desea sea retirada del salón de sesiones la imagen del Corazón de Jesús.

El señor Echevarría dice que la imagen está bien donde se encuentra. El alcalde le contradice, opinando que no es ese el lugar que le corresponde. Sin embargo, teniendo en cuenta que sobre este particular han de inclinarse las Cortes, ruega al señor Gómez dilate hasta entonces su proposición. Si las Cortes dejan en manos de los Ayuntamientos la resolución de este asunto de orden municipal interior, entonces será el momento oportuno para resolverlo como corresponde.

No se da por satisfecho el señor Gómez, citando la promulgación de la libertad de cultos en apoyo de su petición.

Interviene en la discusión el señor Pagoaga.

El señor Letona piensa como el alcalde, que no es momento oportuno para discutir este tema.

Como la discusión se va agrando bastante y los ánimos comienzan a caldearse, el alcalde da por terminada la discusión, poniendo a votación.

Se desestima por diez votos contra tres la oportunidad de la proposición. Votaron por su urgencia los señores Gómez, Uranga y Garro y en contra los restantes.

Del propio señor Gómez es el asunto que se discute a continuación, referente a la supresión de la plaza de interventor municipal de fondos.

El alcalde hace ver al señor Gómez que la ley obliga a crear esa plaza a todos los Ayuntamientos cuyo presupuesto excede de 100.000 pesetas, entre los que se halla el de Mondragón.

El alcalde expone a continuación su proyecto de solicitar del ministerio de Instrucción Pública, la creación de una escuela nacional de niños y otra de niñas. Explicó a este respecto sus primeros pasos y las pequeñas diferencias surgidas a última hora con el señor Portillo.

Dice el alcalde que en su viaje a Madrid visitará al inspector general de Primera Enseñanza, para que se sirva orientarle sobre los medios más rápidos de substanciar los expedientes.

Es aprobado el informe favorable del inspector de Sanidad sobre plano presentado por don Evaristo Aspe.

Se lee el arqueo y balance de fondos del mes de junio y segundo trimestre de 1931.

Se aprueba la distribución de fondos para el mes en curso.

Igualmente son aprobados los estados de las recaudaciones habidas por agua, industria ambulante, pasquines y pescado, correspondiente al pasado mes de junio.

Sobre el impuesto de pescado en Santa Aguéda, quedó el alcalde en hacer algunas observaciones en la próxima sesión.

Son sancionadas varias cuentas.

Queda enterada de una comunicación de la Junta Clasificadora de Aspirantes a Destinos Públicos, participando haber quedado desierto el concurso para la previsión de la plaza vacante de guardia municipal nocturno.

Finalmente, se da cuenta de la petición que formula el director de la Escuela de

## UNA QUEJA

Los vecinos de Lasarte nos quejamos por las columnas de LA VOZ DE GUIPUZCOA al señor alcalde don José María San José.

¿No se podrían evitar esos ladridos de perro de la "Villa María" y de otras, pues todos los días por las noches y altas horas de la madrugada, esos perros que ladran a toda fuerza no dejan descansar a los pacíficos vecinos de este Lasarte, que desean el descanso del mejor sueño que tienen para madrugar y marcharse a sus faenas.

Por lo tanto, usted, señor alcalde, ¿podría evitar esto que le ruegan los vecinos? Usted tiene la palabra y tome cartas en el asunto para hacer llegar esta queja a los dueños de los canes, y les haga cumplir lo ordenado para que dejen descansar a los vecinos de Lasarte, porque esos canes no deben de estar dentro de la vecindad, pues Lasarte es muy pacífico, y sino cumplen con lo que se les pide, usted, señor alcalde, les imponga una multa, y caso de no cumplir con lo dispuesto por usted nos veremos obligados a recurrir a la primera autoridad de la provincia.

## UN RUEGO

Rogamos a la señora viuda de Yurrita, propietaria de la línea de autobuses de Lasarte a San Sebastián, se ponga un servicio que salga de San Sebastián a la una de la madrugada los domingos y días festivos, pues así lo desean todos los vecinos de Lasarte.

Que al mismo tiempo el servicio diario se haga llegar hasta Oriña, para que todo el que vive en ese lindo pueblo, gloria del trabajador, por la sencilla razón de que no funciona el tranvía de Tolosa, que causa muchos perjuicios a los vecinos de dicho pueblo.

Y que se instale una Central en San Sebastián para la mercancía y encargos, pues es de urgente necesidad para todos.

Por lo tanto, rogamos a la señora viuda de Yurrita nos atienda nuestras peticiones, por lo que le quedaremos muy agradecidos.—

## EL CORRESPONSAL

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Precios especiales.

## HOGARES NUEVOS



El nuevo matrimonio Eugenia Pérez de Mendiguren, de Isasondo, y don José Ibarguren, de Zaldibia, en unión de los invitados a su boda, recientemente celebrada. (Foto Armesto.)

## TEATRO

## VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía de Revistas

— del —

Teatro Romea de Madrid

## DOS GRANDES FUNCIONES PARA HOY. JUEVES

Tarde: A las 7 menos cuarto Noche: A 10 y media

## SENSACIONAL EXITO

de la historieta cómico-vodevilésca en tres actos, libro de Joaquín Vela y José L. Campúa, música del maestro Ernesto Rosillo, titulada

## La niña de la Mancha

Artes y Oficios, sobre unas obras de reforma a realizar en aquel centro.

Aprovecha el momento el señor Gómez para hablar de la necesidad de que se implante en Mondragón una escuela profesional, señalando como primera medida la constitución de un Patronato provisional que se encargue de dar los primeros pasos.

El alcalde dice que en su viaje a Madrid procurará hacer todo lo posible para que esta aspiración sea una realidad.

Fuera del orden del día, el señor Letona pregunta al alcalde cuándo van a ir a De-

va los niños de las colonias escolares.

El señor Ubago habla de las reformas escolares que se imponen en la actualidad, citando la división de las escuelas, entre otras, por edades.

El señor Gómez interesa saber de la presidencia a quién pertenece el hospital y la iglesia de San Francisco.

El señor Resusta le dice que al Estado, aunque si lo cede al Municipio sólo es a título de hospital y para enseñanza.

Y sin más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.—C.

## DE FIESTAS

Hemos notado con desagrado que del programa de fiestas de San Pedro Apóstol, patrón de esta villa, se ha excluido la tradicional novillada, motivo ello de la poca afluencia de forasteros.

La única fiesta saliente de este año ha sido la tamborrada organizada por un grupo de jóvenes amantes de nuestro querido pueblo. Si bien ha habido que salvar muchas dificultades por haber algunos señores que han puesto todos los medios posibles a su alcance para no llevar a cabo la celebración de dicha tamborrada.

Señores ediles de nuestro Ilustre Ayuntamiento: ¿por qué no actuó la Banda municipal en la tarde del santo patrón de la villa? Nos quedamos sorprendidos por el hecho de que representa un gran perjuicio para los intereses de nuestro pueblo, ya que los pocos forasteros que llegaron a ésta tuvieron que regresar, en los siguientes trenes, a sus respectivos puntos de partida en vista de que no actuaba la Banda, según se había consignado en el programa de fiestas. Desde que se fundó la Banda, no ha dejado ningún año de actuar en dicho día. El deber de nuestros ediles es velar por los intereses generales al compás de una buena administración, procurando atractivos, único fin de atraer forasteros, sin mirar y atender prejuicios, siempre perjudiciales a todos. Así cumplirán con todo el pueblo.

Se nos han acercado unas jóvenes de la localidad para rogarlos hagan llegar a quien corresponda la queja de que consideran muy siglo siete el que la Banda se dedique a tocar, durante los conciertos de bailes, piezas de aquella época, por considerar ellas que con el "txistu" que intercalan entre las varias obras del programa, es más que suficiente para oxigenarnos en dichos aires.

Ya lo sabe, a quien corresponda, el ruego de varias jóvenes de esta localidad.—Internupe.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Precios especiales.

## VIAJES

Tuvimos el gusto de saludar a nuestro particular amigo don Job Benito, el cual se encuentra pasando unos días con su familia.

—Regresó a Guernica, con objeto de proseguir su carrera pelotística, el conocido joven hernaniarra Juanito Rodríguez.

## LO DE EZQUIOGA

También nuestra villa ha aportado buen contingente de turistas al pintoresco pueblo en que aparece esporádicamente la Virgen. Estos pasados días han salido, llenos, varios autobuses hacia aquel lugar. Todos han regresado sin "ver nada", excepción hecha del rosario y las procesiones que a modo de llamamiento se reza por los fieles.

Después de lo ocurrido en la provincia y visto el entusiasmo que el sexo débil pone en la causa, se nos ocurre decir: ¡Qué bien ha hecho la Comisión Jurídica Asesora en no conceder el voto a la mujer! ¡Si estamos perdidos, señor!

## RESTABLECIDO

Se encuentra restablecido de la dolencia que le aquejaba, nuestro buen amigo el competente músico de la Municipal, don Miguel Abalos.

Nos congratulamos.—C.

## La fiesta de los marinos mercantes

Hoy se dará la ópera "Marina", completa, desde las dos de la tarde, en honor de la festividad del Carmen, patrona de los marinos.

## GRAN CAFE PARIS :: BOULEVARD

## Remitido

San Sebastián, 9 de julio de 1931.  
Sr. Director de «La Previsión Nacional», Compañía de Seguros contra el robo.—Barcelona.

Muy Sr. mío: Me es muy grato significarle por la presente mi agradecimiento por el cumplimiento del pago del importe de los objetos que con fecha 14 de junio pasado me fueron robados en mi domicilio, calle Garibay, 9, principal, agradecimiento que le ruego haga extensivo a su Representante en ésta don Félix Herreros, por su actividad en la formación y tramitación del expediente.

Todo lo cual le autoriza también para que lo haga público si así lo deseas, su atto. s. s. q. e. s. m.

Antonio Lafont.

**DR. MORO**  
CONSULTA 9a2 y 4a7 TELEFONO 147-65  
OCULISTA

Instalación completa de medicina y cirugía ocular.

Electricidad. — Rayos ultravioleta. — Electrotisis, etc.

FUENTERRABIA, 25, 1º : Telf. 1-47-65

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

**Dr. M. Vasallo**

DEL HOSPITAL CIVIL  
CONSULTA DE 3 a 5  
SAN MARCIAL, 26.

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

16 de Julio

## En torno a Azpeitia

**El ojo malo de un clerical**

Con la natural sorpresa ha obrado en mi poder una página del número aparecido el día 3 de julio corriente. Esta página es del diario "El Día", y es la tercera del número citado. Poco amigo yo de literaturas fiñas y místicas, jamás me preocupo de la adquisición de los diarios derechistas que se nos presentan rezumantes de cuentos de Calleja. Es, pues, este el motivo por que no haya contestado a un artículo que aparece en dicho ejemplar, y cuyo título reza: "Azpeitia visto por Kardin", y cuya firma acusa Igazola.

El articulista, en un gesto bravucón y sofístico, ataca contra mi persona, queriendo presentarme a la opinión como hombre ignorante e ineducado. Vana pretensión. Porque a mí me parece saber lo suficiente para con el filósofo pagano Sócrates, poder decir que lo único que sé es que no sé nada.

También, y emulando a Federico II, de Prusia, diré que el último mendigo es un hombre.

Es, pues, inútil pretender hacer malabares recurriendo a bifurcaciones y atendiendo a las que sólo pueden dar razón a uno. Porque el Sr. Igazola hace y deshace las cosas a su mayor antojo. Niega realidad a la evolución social, para asegurarnos que es irrefutable el teorema de Arquímedes y el movimiento continuo del universo, según la tesis teológica que él cree. Ni ignoro lo uno, ni se me oculta lo otro. Sé muy bien que jamás gritará nadie ¡eureka! porque haya encontrado una fórmula contraria al postulado de Arquímedes. Pero sé también que existen diversas tesis sobre el mecanismo universal, todos ellos supuestos en el fondo, y seguramente imposibles de demostrar convincentemente. ¡Vaya sabiduría, señores, la de un señor que nos venga diciendo que dos y dos son cuatro, desde que el mundo empezó su trotar!

Se me antoja que el señor Igazola es rabiosamente tradicionalista. Niega la evolución social, política y económica. Es enemigo irreconciliable del programa de la política actual: La redención del ciudadano español. Es resueltamente contrario a la "prescriptiva histórica" de José Ortega y Gasset. Es de los que se amilan ante el obrero libre y culto. Cencibe a la sociedad humana como Séneca al decir: "unos hombres han nacido para trabajar y son esclavos; otros, para la libertad, y de estos se han formado las demás clases sociales". Es, en suma, de los que niegan la libertad al obrero, apoyándose en la incultura de éste.

Una nación que se lanza al futuro confiada en su propio valor, en su virilidad, en su labor, en su cultura, es digna de toda loa; merece figurar en el índice de las grandes naciones. Mas aquel pueblo que todo lo espera de su Historia, por brillante que ésta sea, de su suerte, de una eventualidad remota, casual o inesperada, corre en un rápido aleteo hacia un abismo, hacia una ruina vergonzosa, está llamado, en fin, a desaparecer.

En la instrucción del ciudadano no encuentra el señor Igazola un avance social, decidido y redentor. Prefiere la burguesía, el feudalismo, el caciquismo, la esclavitud del ciudadano trabajador. No quiere ver, así le conviene, las aspiraciones del pueblo español. Jamás, hasta ahora, se le ha proporcionado cultura, instrucción, posibilidades... Pero la política que actualmente evoluciona en España entera, tiene la resolución firme de hacer del ciudadano español completamente libre, dentro de la ley, instruido y trabajador.

Mi contrincante, que dice ser clerical, tiene un ojo abierto para mirar, escudriñar lo pasado, pero cierra el otro, asustado, al ver un futuro grandioso para el ciudadano español, que ya se dibuja en el horizonte entre tintes rojizos. Y aun cuando el arco del viejo régimen está derribado, prefiere vivir bajo su sombra imaginaria.

Y, para terminar, he de decir al señor Igazola, que cuando se comete un crimen estando la razón ausente, por diversas circunstancias, no se puede imputar, en conciencia, al autor del mismo como criminal, y sí al acto. Esta es una razón filosófica, que no ha podido o no ha querido ver el articulista. Y esta razón es la que yo aplico al acto de Azpeitia, al que yo tildé de salvaje. Sepa, pues, el señor Igazola, que yo no he llamado salvaje a nadie, pero si al acto.

En cuanto a la justificación que quiere dar al acto diciendo que "el pueblo de Azpeitia se rebeló en defensa de su libertad", encuentro un disparate mayúsculo y que no dice nada de la cultura de quien así se expresa.

Ni "los amiguitos de La Cruz"... — KARDIN.

**F. SALAVERRI**  
— ORTOPEDICO —

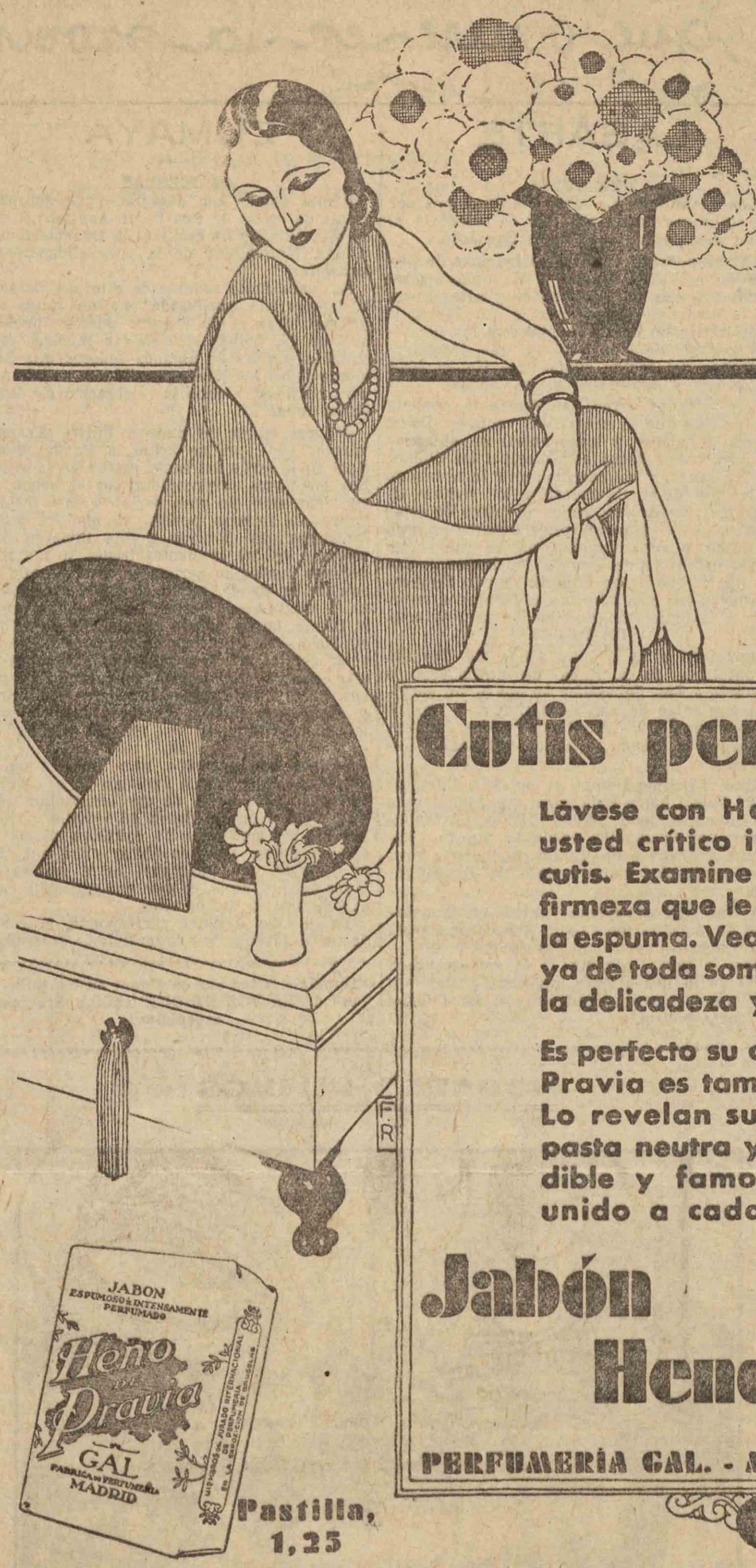
Colón de Larreátegui, 40. — BILBAO

El dia 1.º de todos los meses, en  
SAN SEBASTIAN, en el Hotel Arana

## APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los trastornos blancos,  
desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.BRAGUEROS  
insuperables en la contención de las  
HERNIAS

Faja abdominal-Piernas y brazos artificiales

**Cutis perfecto**

Lávese con Heno de Pravia y sea usted crítico imparcial de su propio cutis. Examine bien esa tersura y esa firmeza que le da el masaje diario con la espuma. Vea sus poros limpios, libres ya de toda sombra, y su piel suave, con la delicadeza y fragancia de una flor.

Es perfecto su cutis porque el Heno de Pravia es también un jabón perfecto. Lo revelan sus aceites finísimos, su pasta neutra y ese perfume inconfundible y famoso, inseparablemente unido a cada partícula del jabón.

**Jabón****Heno de Pravia**

PERFUMERÍA GAL. - MADRID. - BUENOS AIRES

**LA MEJOR  
GAFA PARA SOL**

PROTEJA SUS OJOS  
DE LA LUZ INTENSA  
con cristales científicos color  
**"LUXTAL"**

Se fabrican sin graduación o con la graduación que se precise  
**DE VENTA EN TODOS LOS ÓPTICOS**

**NORTHERN**Assurance Company Limited  
de Londres

Incendios, Accidentes  
-- Responsabilidad --  
Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12  
Teléfono 13-194.

**"La Unión" Sindicato de obreros  
pesqueros de Pasajes y su radio**

Suma anterior: 4.105,80 pesetas.  
Ramón Mosquera, 11,65; José Souto, 10; José Fernández, 10; Juan Barainga, 10; Nicolás Pérez, 11; Andrés Pérez, 16,65; Félix Laca, 16,65; Tomás Aspíllaga, 16,65; Juan Pousada, 12,50; Andrés Rey, 10; Primitivo Loira, 12,50; Juan Louairo, 12,50; Campio Marino, 12,50; Rafael Cousillas, 16,65; Ramón Moceiras, 10; José Pérez La Raza, 11,65; Alejandro Olveira, 12,50; José Villaverde, 10; Demetrio Blanco, 12,50; José Otero Casal, 12,50; Pedro Bilbao, 15; Ramón Farina, 10; Fernando Serantes, 11; Emilio Fernández, 12,50; Manuel Alza, 15; José Villanueva, 12; Antonio Celis, 11,65; Sebastián Soler, 16,65; Agustín Lezarrua, 11,65; Manuel Loira, 11,65; Jesús Chans Costa, 10. Total de la recaudación: 4.492,40 pesetas.

Esta recaudación la ha hecho el compañero Méndez, en el Sindicato "La Unión", con lo cual quedan terminadas mis listas de las cuales respondo y las firmo para salvar mi responsabilidad ante los compañeros que me las entregaron.

Pasajes de San Pedro a 14 de julio de 1931.  
Recibi: Juan Méndez.

**=Vichy Catalán=**

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emergencias del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

**MOLINS****ODONTOLOGO**

Enfermedades de boca y dientes

Especialista en Protesis dental

Plaza de Guipúzcoa Teléfono 1-31-73

— 16 de Julio —

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# Movimiento obrero

**FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS**  
Se convoca a todos los obreros gasistas y similares a una reunión que tendrá lugar hoy, jueves, a las ocho y media de la noche, en el domicilio de esta Federación: Puerto, 7, primero.

El objeto de la misma es el de llegar a la formación del Sindicato de Gasistas, tan deseado por los obreros del ramo.

Se encarece la asistencia. — El Comité Ejecutivo.

**SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA**

(Sección de San Sebastián.)

Se convoca a todos los compañeros pertenecientes a esta Sección a la asamblea ordinaria que se celebrará el viernes, día 17, a las siete de la tarde.

Se suplica la más puntual asistencia, y serán válidos todos los acuerdos que se adopten con el número de socios que asista.—La Directiva.

**SINDICATO DE ARTES BLANCAS**

(Sección de Panaderos.)

Se convoca a socios y no socios a la asamblea extraordinaria que se celebrará hoy, jueves, a las cuatro de la tarde, en el domicilio social: Puerto, 7, primero.—La Directiva.

**SOCIEDAD DE PINTORES Y OFICIOS SIMILARES**

Se convoca a la Junta Directiva para tratar de asuntos de gran interés, rogándose la más puntual asistencia a los compañeros directivos.

La reunión se celebrará hoy, jueves, a las siete y media, en primera convocatoria, y a las ocho, en segunda.—El secretario.

**UNION GENERAL DE TRABAJADORES DE GUIPUZCOA**

En asamblea celebrada el día 12 del pasado junio, convocada por el Sindicato de Chóferes de Guipúzcoa a todas las Directivas de Sindicatos afiliados a la U. G. T. de esta localidad para constituir la Federación Provincial de dicho organismo, se acordó y se nombró un Comité gestor para la organización y confección del reglamento de dicha Federación, formado por delegados de los siguientes Sindicatos: Asociación Musical, Albañiles, Gráfica, Metalúrgicos y Chóferes.

En virtud de acuerdo tomado en dicha asamblea, el Comité os convoca a una asamblea magna para el próximo domingo, día 19, a las diez y media de la mañana, en los locales de la Escuela de la Lengua y Declamación Vasca, establecida en la calle de Garibay, de San Sebastián, para tratar y discutir el siguiente orden del día:

1. Lectura y discusión del proyecto de reglamento de la Federación Provincial de la U. G. T. de Guipúzcoa.
2. Constitución y residencia de la Federación.
3. Nombramiento del Comité Ejecutivo.
4. Descargo del Comité organizador.
5. Nombramiento de nueve compañeros para candidatos a presidentes, vicepresidentes y secretarios de los Comités Partitarios.

Nota. Se ruega a todos los Sindicatos de la provincia que no hayan recibido la convocatoria por omisión voluntaria de este Comité acudan a esta asamblea con algún documento que acredite en el Sindicato representado el ingreso en la U. G. T. de España. Asimismo se ruega a todos los Sindicatos presenten una relación total de afiliados.—El Comité.

**SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS PESQUERIAS**

Se convoca a la Junta Directiva para hoy, día 16, a las tres y media de la tarde, para tratar de asuntos de sumo interés para el Sindicato, por lo cual se ruega a los componentes del mismo acudan a ella.—El secretario.

**ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA**

(Sección de Tejidos y Similares.)

Con la asistencia de todos los asociados y no asociados se reunirá en junta general extraordinaria para la aprobación de los sueldos mínimos que se presentarán a la Patronal siendo aprobados por mayoría.

Se pone en conocimiento de todos los asociados y no asociados que hoy, jueves, a las diez y media de la noche, se celebrará junta general extraordinaria, que es continuación de la de ayer.

Se ruega a todos los compañeros no dejen de acudir a esta reunión, por ser los asuntos de sumo interés para todos los afiliados.—La Directiva.

**SINDICATO DE ELECTRICISTAS Y SIMILARES**

Se convoca a todos los afiliados del mismo a la reunión ordinaria que se celebrará hoy, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social: Puerto, 7, primero.

Se ruega la más puntual asistencia para tratar los asuntos siguientes:

Lectura del acta anterior.

Idem de comunicaciones.

Idem de cuentas y movimiento de afiliados.

Proposiciones generales.

También se convoca a la Junta Directiva a una reunión, que se celebrará hoy, jueves, a las siete y media, en el local social.—El secretario.

**SINDICATO DE OBREROS SIN TRABAJO**

La Junta Directiva de este Sindicato, de acuerdo con la Comisión nombrada, convoca a todos los obreros sin trabajo de la localidad, sean o no afiliados, a una reunión que se celebrará hoy, jueves, a las cuatro de la tarde, en nuestro domicilio social: Puerto, 1, primero, para dar cuenta de las gestiones efectuadas por dicha Comisión.—El secretario.

**CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO**

Sindicatos Unicos de San Sebastián.  
Invitamos a todos los trabajadores a la reunión que tendrá lugar hoy, jueves, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social: calle Isabel la Católica, número 12.  
En esta reunión trataremos el siguiente orden del día:

1. Lectura del orden del día de la Conferencia Regional de Sindicatos que tendrá lugar el día 19.

2. Forma de hacer efectivos los acuerdos del Congreso de la Confederación Nacional del Trabajo.

3. Asuntos generales y propaganda.  
La importancia de la reunión reclama la asistencia de todos.—La Junta.

**SOCIEDAD DE CAMAREROS Y SIMILARES "LA ALIANZA"**

Esta Sociedad convoca a todos sus afiliados a una reunión extraordinaria para hoy, jueves, a las tres y media en primera y a las cuatro

# NOTICIAS

**ASOCIACION MUSICAL** — Esta Asociación convoca a junta general extraordinaria para esta tarde, a las tres, en primera convocatoria, y media hora después en segunda, siendo válidos todos los acuerdos que en ella se tomen.

Se ruega encarecidamente la asistencia, por ser de gran interés los asuntos a tratar. — El secretario.

**motores Siemens Los mas conocidos**

**CENTRO BURGALES** — Se convoca a los socios de este Centro a junta general para el día 19 del corriente, a las tres de la tarde, en primera convocatoria, y a las tres y media en segunda.

Se ruega puntual asistencia. — El secretario.

**REGISTRO CIVIL** — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Narciso Vidal Pérez, Elvira Arzubialde Quemada, Ana Menta Múgica, José Muñoz Nasabe, María Movilla Fernández.

Defunciones: María Fernández Ortiz, Luis Aramburu Santa María.

**Ulceras, heridas, contusiones LODOS NATURALES RADIOACTIVOS — DE ARNEDILLO (LOGRONO)**

**CIRCULO VALLISOLETANO** — Se convoca a todos los asociados a junta general ordinaria que se celebrará el próximo domingo, día 19, a las diez y media de la mañana, en primera convocatoria, y media hora más tarde en segunda.

Siendo los asuntos a tratar de sumo interés, se ruega la puntual asistencia.

**Balneario de Betelu**

Verano ideal, salutífero, agradable y económico.

## PASTILLAS VICHY-ÉTAT

a base de SAL VICHY-ÉTAT, curan los desórdenes digestivos, dolores de estómago, aftas y placas de los fumadores, afeitizan el aliento, calman la tos.



## El enfermo del Estómago es una verdadera víctima

Tiene apetito y le sabe bien la comida, pero a las pocas horas nota dolor de estómago, ardor, o simplemente una sensación de molestia que le impide dedicarse a sus ocupaciones diarias. — Quiere y necesita trabajar, y no puede. Cada día nota que pierde fuerzas; llega a perder el buen humor y rehuye el trato de gentes. Vivir siempre así suspira... Pero es porque ignora que existe el

**ELIXIR ESTOMACAL**

## SAIZ DE CARLOS

medicamento de fama universal, único para curar en poco tiempo las afecciones del estómago e intestinos

Venta en farmacias

Precio 5,75 ptas.  
Incluido timbre.

## Alquiler de automóviles

Buick estupendo

Abonos y boda, viajes. Precio: módicos

PRIM. 12 :: Teléfono 1-25-71

## Doctor Cardena'

Médico forense y de la Casa de Socorro

de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: Medicina general

CONSULTA de TRES a CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2 :: Tel. 1-45-01.

# "La Voz" en Eibar

## ANIVERSARIO DE VICTOR SARASQUETA

Es de tener en cuenta la fecha de hoy, 16 de julio, día en que expiró el gran industrial escopetero don Víctor Sarasqueta, y en este día deber nuestro es el recordar al vecindario esta memorable fecha, que no se borrará pronto de nuestras memorias.

Para nosotros, el "padre de los industriales" entra en el panteón de los hombres inmortales eibarres que, dotados de condiciones excepcionales para el cultivo de diversas especialidades, trabajaron con denuedo para conseguir la regeneración de un pueblo, digno por su historia, de que se le concediera la importancia—bajo todos los aspectos—y el aprecio para los que tantos y tan legítimos títulos podían alegar. Honrar a los que fueron, a los que con una devoción intensísima se habían afanado a agrandar el pueblo y ennoblecer el corazón de sus hijos, obedece a un fin de ejemplo de derecho al cariño, al respeto y a la estimación de sus paisanos.

Se hacen dignos, pues, aquellos que sean mencionados hoy—resucitando pasadas memorias—; si en algún tiempo fueron olvidados, hoy renace su memoria para ejemplo de los hijos de Eibar.

La Historia de Eibar dice que Eibar—desde el 5 de febrero de 1346, cuando reinaba Alfonso XI, que, a súplicas de los que habitaban las caserías de las montañas, mandó desde Jaén que la pobla sen, cerrase y torreasen, y que en adelante tuviese el nombre de San Andrés de Villanueva—es este rinconcito guipuzcoano, heredad de hombres ilustres: D. Fr. Ignacio Mallea, obispo del Río Plata; D. Domingo Martínez de Orbea, tesorero general del emperador Carlos V; D. Miguel de Ibarra, uno de los conquistadores de la Nueva Vizcaya; el capitán Albizuri, general del mar del Sur, y otros. No sabemos en las posteriores de aquellos siglos históricos, hasta hace 50 años, quiénes fueron los hombres esclarecidos de esta villa, sin que hasta la fecha se haya encargado nadie de revelarnos la historia de nuestros abuelos. ¿Murieron desconocidos?

Vuelven a nosotros los hombres de los y encanto y que hoy brillan sus lápidas y sus dedicatorias con un esplendor inextinguible. No olvida este vecindario, ni olvidará jamás, quiénes contribuyeron por el florecimiento en todos los aspectos, por la salubridad y enaltecimiento de este rinconcito guipuzcoano. Grata memoria dejaron aquellos patriarcas eibarres que volaron a mejor vida, sin ser desconocidos los de los hermosos rasgos, el genio y carácter genuinamente eibarres.

Hubo también una plétora de hombres relevantes en la vida local. ¡Pero hay que distinguirlos! Primeramente, pasó don Vicente Aguirre, el célebre médico eibarés, el de la famosa receta "buen alimento, higiene y los aires de Errotope", y no nos contentamos con llamarle el primero y el mejor. Le siguió el habilidoso grabador, el primer introductor del damasquinado, don Plácido Zuloaga; el artista sublime de estimables cualidades, obtenidas por la herencia de su padre, don Eusebio Zuloaga. Luego, el hombre que no supo vivir tranquilamente por la excesiva influencia de su ideal republicano: se llamaba éste don Antonio Iturrioz, el gran hombre público, que fué quien trazó el plano general y llevó a cabo las grandes obras del Ayuntamiento, el Hospital, el Probadero, la primera traída de aguas, etc., etc.

Tenemos que incluir a los tres mencionados, al señor que le considerábamos como un sabio maestro, que cuando aun fué joven una horrible desgracia le privó de la vida. Nos referimos al preclaro don Niceto Muguruza, honra de la Medicina española. Ahora le toca el turno al señor que creó personalidad propia sin pisar Universidades, a quien con justicia se le tributó un homenaje dedicándole una calle: D. Víctor Sarasqueta, otro que tenemos que apuntar en el plantel del ramillete de hombres ilustres, y que brilla pura y limpiamente su nombre.

Después de lo que queda dicho, no podemos añadir nada que sirva de elogio al distinguido muerto. Murió y nadie deja de reconocer lo mucho que valían el cerebro y las bellas manos de don Víctor Sarasqueta, que le hacen como el verdadero propulsor del progreso armero. No pisó ninguna Universidad, ni tenía otra clase de armas que sus brazos y su gran espíritu industrial, que triunfaba—claro está, industrialmente—hasta la de las fórmulas más adversas.

Por respeto a su memoria terminamos aquí, expresando nuestro dolor a toda su familia. — Tomás Echaleuce.

## TOSTADOR

de café al natural, 20 kilos, acreditada marca «Record», con todos accesorios, perfectísimo estado, a prueba, vendo barato. Escribir M. A. esta Administración.

## La Ferretera Guipuzcoana

PRINCIPE, 35

Jaulas, persianas, heladoras, bules. Menaje de casa y mesa, cuchillería, cubiertos.

Sección de avicultura.

Llamad a Azcárate Hermanos, autos de 7 plazas, abiertos y cerrados. Mecánicos expertos, de más de diez años de práctica.

Teléfono 1-25-71.



MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto no se registró durante el día de ayer ninguna entrada ni salida de buques mercantes. La dársena continuó vacía de esta clase de embarcaciones y la vida de tráfico estuvo paralizada un día más, dando la sensación de inquietante quietud.

**EN PASAJES.** —Tampoco en este puerto se registró durante el día de ayer ninguna entrada de buques mercantes.

Salieron los vapores "Císcar" y "Reserv", para Bilbao y el "Inogedo", para Avilés.

## LA PESCA

Mucha pesca, mucha; pero nada de red en los vaporitos. Los sardineros y anchoeros quedaron en el puerto o, si salieron, regresaron de vacío, porque la mar se encontraba en estado propicio para la pesca. Los chubascos entorpecieron las faenas. En cambio, los atuneros tuvieron buena suerte y trajeron a muelle buen número de piezas.

También los vapores de arrastre tuvieron gran suerte, como en los días anteriores, y fué jornada fructífera para ellos.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle: Merluza de primera, 8.788 kilos, a 355 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.615, a 305 la grande y a 280 la pequeña; pescadilla, 9.050, a 200 la de bou y a 145 la de pareja; gallos, 1.737, a 240; besugo de arrastre, 2.258, a 130; bacalao fresco, 614, a 140; cabras, 419, a 130; congrio grande, 633, a 320; safo, 2.310, a 180; chicharro grande, 864, a 060; panchos, 187, a 130; martines, 41, a 110; ordinarios, 5.312, a 050; atún, 3.611, a 185; langosta, 216, a 800.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3:51 de la madrugada; a las 5:14 de la tarde.

Bajamar: A las 10:10 de la mañana; a las 10:34 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1.0171 milibares.

Temperatura del aire a 120 m.: 16°7.

Humedad: 78 por 100.

Tensión del vapor de agua: 147 milibares.

Dirección del viento: Oeste.

Velocidad: 105 metros por segundo.

Nubosidad: 9 décimos.

Estado de la mar: Marejada.

Chubascos fuertes.

Temperatura del agua del mar: 20°8.

Temperatura de la arena de la playa: 19°.

Temperatura máxima: 23°2.

Temperatura mínima: 13°2.

Lluvia: 35 litros por metro cuadrado.

Recorrido del viento: 413 kilómetros.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

La depresión que ayer se acercaba a Irlanda ha pasado durante la noche del martes al miércoles sobre Inglaterra y ayer, miércoles, se encontraba entre este país y Holanda, centrada sobre el extremo meridional del mar del Norte.

La presión es algo elevada en el Suroeste de la península ibérica y baja en el resto del Sur-oeste de Europa.

Por efecto de la depresión citada, el viento que circula por el Cantábrico, en chubascos fuertes del Noreste, es viento de origen polar, aunque sus cualidades están enmascaradas por una larga permanencia sobre el mar, más templado que él.

Los aguaceros y chubascos de inestabilidad, propios de este aire, continuarán, con tendencia a mejorar.

Tiempo probable:

Viento fuerte a moderado del cuarto cuadrante. Claros, aguaceros y chubascos, mejorando lentamente. Marejada.—Doperto.

J. de ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos. Reclamaciones

## Seguros marítimos

Apariado 176.—BILBAO.—Teléfono 15-5-48.

16 de julio.

Nº 47.

# EL SECRETO DE MATILDE

— por HENRI GERMAIN —

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

— ¡Qué desgraciada es usted por culpa mia! exclamó Juan con temblorosa voz.

—Sí, muy desgraciada, amigo mío; pero no es culpa de usted.

—Oiga usted, Matilde—repuso Juan, después de haber reflexionado un momento—; yo no puedo permitir que siga usted sufriendo por mi causa. Estoy seguro de que me amo con un cariño tan grande como el que yo mismo le profeso: es decir, con todo su corazón y con toda su alma. Voy a darle la mejor prueba de mi cariño. No quiero que este amor sea una causa de desunión con su padre, no quiero que siga usted sufriendo, pues sé que estos padecimientos son superiores a sus fuerzas. Usted me había hecho un juramento formal, Matilde; yo la deseo de él: es usted libre. Renuncie a ser mi esposa y siga su destino. Tal vez los consejos de su padre sean buenos... Sea usted condesa, rica, enviada... ¡Y olvídense!

—Por qué blasfemar de esa manera?—exclamó la joven, procurando contener el llanto que estaba a punto de escaparse de sus ojos.

—Duda usted de mí, Juan? ¿A qué vienen, entonces, esas palabras crueles e inutiles? ¿Cree usted que no tengo valor para resistir a las personas que, tal vez inconscientemente, quieren jarrar mi desgracia? No, Juan, mi corazón es de usted, se lo he dado a usted solo y eso es para siempre.

Al oír estas últimas palabras, pronunciadas

con firme acento, el rostro del enfermo se iluminó con un resplandor de dicha infinita... Y su mirada, la profunda mirada de sus ojos negros, fijóse en las azules pupilas de Matilde Dalbret, con expresión de inmenso agradecimiento.

—Gracias—dijo, por fin— gracias, querida Matilde; acaba usted de causarme una alegría tal, que mi corazón se dilata como si fuera a romperse. Gracias por ese amor, amada mía. Ahora, no olvide usted, Matilde, lo que voy a decirle. Si alguna vez los sufrimientos que le causan las personas que la rodean le impulsaran a tomar una resolución extrema, recuerde usted que encontrará siempre un refugio en casa de mi madre, de mi buena y desgraciada madre, que la ama a usted ya, porque sabe que yo la adoro. Ella la protegerá como si se tratara de su propia hija.

—Gracias, Juan. Tal vez tenga necesidad de esa protección, de esa ternura casi maternal.

Al decir estas palabras, Matilde se levantó; las enfermeras anuncianaban que la hora de la visita había terminado.

—Ya le escribiré a usted—dijo antes de marcharse.

—Y yo, puedo escribirle?

—Siempre que usted quiera. Sigalo haciendo a nombre de mi tía: ya está previnida.

Y mientras Matilde se alejaba lentamente, encantadora por su belleza y por su gracia, Juan permaneció sentado en su lecho, con la mirada clavada en ella, como queriendo llenar sus ojos y su corazón con su divina imagen.

Matilde tomó el tren de las cinco para regresar a Darmans. Deseaba llegar cuanto antes al lado de su tía, tan buena bajo su rústica apariencia.

Al descender del tren, vió que la aguardaba en la estación una de las criadas de la granja.

—Es usted, María? ¿Qué sucede?

—La señora Dubois me ha enviado expresamente para aguardar a usted y comunicarle algo muy importante.

—¿Qué es ello, María?

—Que el señor Dalbret está en la granja.

—Ha regresado mi padre! exclamó la joven, asombrada. —No ha salido de viaje?

## ANUNCIOS ECONOMICOS

PRECIO POR SERVICIOS  
... UNA PESETA ...

INFORMANDO LA ADMÓN.  
... 1,00 PESETAS ...

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Aguirre Miramón, 6. Garaje Aracama.

A COMPRAR bien y barato: muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ADMITO huéspedes, casa moderna, buen trato, habitaciones exteriores, precios móndicos. Paseo Colón, 5, primero. D.

AGENCIA B. Pastor Vascongada. Ofrezo 500 chicos todo; buenas doncellas, niñas, cocineras reposteras, criadas, 1-13-06.

AGENCIA B. Pastor. Casa confianza, 1.000 casas verdad, 200 extranjero. Ofrezo alemanas, señoritas niñas, interinas cocina.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezo cocineras hotel 4.000 camareras vascas comedor, pensión, bares, pinchas. Urgen planchadoras.

AGENCIA B. Pastor. Urgen señoritas francesas, nodrizas. Necesito muchas buenas doncellas España, extranjero, Madrid.

AGENCIA Gómez. Alquilo villas y pisos. Hay verdaderas ocasiones temporadas. Fuenterrabía, 15, 2.º de nueve a una.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece 3.000 camareras para todo, interinas, falta 50 doncellas. Teléfono 1-29-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, bares, restaurantes, hoteles, niñas. 1.000 plazas acto

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris". Urbieto, 39.

ALQUILARIA medio piso, céntrico, poca escalera, baño, teléfono, gas, todo nuevo. Dirigirse: Sr. PARRA, a esta Administración.

ALQUILER de villas y pisos amueblados, temporada de verano. Agencia Altuna. Fuenterrabía, 13. Teléfono 1-40-18.

ALQUILERES villas y pisos amueblados. Agencia Carco Peñaflorida, 5. Tel. 12-2-48.

ALQUILÓ amueblado piso muy céntrico, 11 camas, baño, teléfono, gas. San Marcial, 5, segundo.

ALQUILÓ amueblado primer piso, económico, seis camas. Razón: Teléfono 14-4-81.

ALQUILÓ Ategorrieta, 7, primer piso vacío, ascensor, baño, gas, terraza, todas habitaciones exteriores.

ALQUILÓ buen piso amueblado, sitio céntrico, baño, gas, dos W.-C., ascensor permanente. Informes: Urbieto, 30, ultramarinos.

ALQUILÓ piso amueblado, 5 ó 6 camas, exterior, o por gabinetes; ascensor y baño. San Marcial, 13, tercero, B.

ALQUILÓ calle Pi y Margall (antes Príncipe), 2 habitaciones con 2 camas cada una, dormir o derecho cocina. Razón esta Admón.

ALQUILÓ gabinetes exteriores céntricos con o sin pensión o piso amueblado. Informarán en esta Administración.

ALQUILÓ hermoso piso exterior, gran confort, mobiliario y ropa nueva, económico; baño, gas, ascensor. Razón en esta Admón.

ALQUILÓ piso amueblado económico, cinco camas. Isabel la Católica, 12, 1.º derecha.

ALQUILÓ piso amueblado, económico, nuevo, 4 ó 5 camas, comedor, baño, ascensor y teléfono 1-32-84. Usandizaga, 16, 4.º derecha.

ALQUILÓ piso amueblado pequeño o gabinete económico, buenas vistas calle. Usandizaga, 21 principal izquierda A.

ALQUILÓ piso 5 ó 6 camas, comedor, baño, ascensor, piano o medio piso. Cocina independiente. Usandizaga, 25, 4.º izquierda.

ALQUILÓ soberbio gabinete, 2 camas para 2 caballeros, o con cocina, junto Kursaal; baño, ascensor. Usandizaga, 9, portería.

ALQUILÓ villas, pisos temporadas, precios ocasión. Ganga: villa mejor sitio Miraconcha, 4.000 ptas. Ag. Sanjulián, Camino, 4.

ALQUILÓ 2 habitaciones. 3 o 4 camas con pensión o sin, vistas mar, gas, ascensor y baño. Usandizaga, 17, 5.º izquierda.

AUTOMOVIL 7 HP. dos asientos, se vende uno a toda prueba en pesetas 1.600 al contado. Garaje Iris. Ronda, 7, (esquina Nueva).

BAILES. Un joven deseaba recibir lecciones de bailes modernos. Dirigirse por escrito a "Ristre", en esta Administración.

BATAS señora sobre medida, entrega inmediata. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

SAPELLAN. Lecciones particulares: preparación ingreso Bachillerato. Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASA de compra-venta de ropas, objetos y papeletas Monte; vendo gramola, gramófonos y discos, de Ocasión. Alfonso VIII, 5.

CASA REZA. Sastrería fina; géneros novedad. Al contado y a plazos. Paseo Colón, número 19, 1.º, izquierda. Teléfono 1-08-10.

CASAS. pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa Vi. "Ines/a" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CITROËN 6 cilindros, 7 plazas, perfecto uso, por ausencia, propio para familia, védense. Paseo Colón, 4.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene" segundo (por el Matadero). Tel. 1-45-78.

COCHES de niño de ocasión baratísimos en San Bartolomé, letra S, 5.º centro.

COCHES de niño de ocasión y un Ford propio para viajante. Matia, letra S (abajo).

GOLCHONES cosidos 5'0; fuertes a 8 ptas. colchas seda a 8'50; vichy cuadro visillos a 9'85 m.: delantales 1'40. El Paraíso; Urbieto, 7, 3.º

COMEDOR roble, estilo vasco, y sillería magnífica, vendo, de ocasión. Angel El Saldista. Oquendo, 9. Teléfono 1-26-19.

COCHES de niño de ocasión baratísimos en San Bartolomé, letra S, 5.º centro.

16 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PAGO POR SUSCRIPCION  
DE UNA PESETA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
1.00 PESETAS

HACEN FALTA oficiales, aprovechertas, aprendizas. Sastrería Sigüenza, Fuenterrabía, 19.

HOLANDA puro lino a 1'20 m.; almohadas a 0'75; cojines rellenos a 0'90; bolsas eretona a 1'25; hule a 2'75. El Paraíso; Urbeta, 13.

MANICURA joven bien retribuida. Se necesita de nueve a diez y media de la mañana. San Martín, 16, 2.º

MODISTA de señoritas y niñas. Peña y Gofí, número 4, quinto.

MODISTA y sombrerera, francesa, solo verano. Gros; tránsito, autobús puerto. Alquiler gabinete. Zabaleta, D, cuarto, izquierda.

MUY BUENA modista especializada se ofrece a domicilio y en su casa. San Marcial, 7 bis, cuarto derecha.

NECESITO maquinista y oficiala buenas, para trabajo fino de gabardinas. Paseo de Colón, 15, entresuelo derecha.

NODRIZA con leche fresca de 22 días, se ofrece para criar en su casa de Beasaín. Informarán: "Bar Insausti". 31 de Agosto, 33.

OBREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit Paris", sección especial. Urbeta, 39.

OCCASION, "Renault" 6-HP., conducción interior, toda prueba, Dodge, 7 plazas, permiso y taxímetro. S. Francisco, 20, niquelador.

OCCASION. "Singer", secreter, fragua portátil, dinamo 3-HP., gramola y de maleta, bicicleta "Arelí". Plaza de las Escuelas, 1.

OCCASION. Vendo en 15.000 pesetas casita de cinco piezas, con 600 metros de terreno. Tomás Illarramendi, Hernani.

OFICIALA de modista, se necesita. Calle Hernani, 8, segundo, derecha.

ON DESSIR française pour accompagner trois enfants. Aguirre Miramón, 7, 3.º derecha.

PACKARD, perfecto estado, vénese por ausencia. Informarán: Giménez, Paseo Colón, número 4.

PELUQUEROS: Todo para vuestra profesión: lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PENSION económica, viajeros y temporada, amplias habitaciones. Paseo Colón, 17, primero, derecha; hay entresuelo y principal.

PIANO de ocasión, tres pedales, cuerdas cruzadas, vendo baratísimo. Elcano, 4, 1.º

PIECERO sastre, experto, para obra militar, necesito. Miracruz, Casa Heras.

PIRAGUAS individuales: lona, 50 y 75 pesetas; de madera nueva, 200. Informarán: Zubietza, 9, bajo.

POR AUSENCIA, urge alquilar primer piso amueblado, 4 camas, cuarto baño, ascensor, 650 ptas. temporada. A. Miramón, 6, 1.º Izq.

PROFESOR, se ofrece a familia, cualquier pueblo, para educar y acompañar niños a cambio pensión misma casa. Razón Admón.

SASTRE económico. Trajes a medida, vuelta, reformas; especialidad adolescentes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

SASTRE. Ex cortador Casa acreditada, ofrece sus servicios en Fermín Calbetón, 38, cuarto, derecha (arriba del bar Arriaga).

SASTRE. Hace falta una aprovechanta bastante adelantada; pagaré espléndidamente; trabajo todo año. Pescadería, 5, 3.º Dcha.

SASTRERIA Económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; impermeables "Petit Paris". Urbeta, 39. Sánchez.

SE ALQUILA gabinete con alcoba, 3 camas, derecho cocina o para dormir. Informarán: Embeltrán, 4, segundo, derecha.

SE ALQUILAN habitaciones; cuarto baño y ascensor. Zabaleta, letra F, bis, segundo, derecha.

SE ALQUILAN habitaciones, 5 ó 6 camas, baño, comedor; primer piso, cerca Boulevard. Razón: Fermín Calbetón, 15, primero.

SE ALQUILAN 2 hermosos gabinetes con 6 camas, derecho cocina. General Echagüe, 42, cuarto, izquierda.

SE ALQUILAN 3 gabinetes amueblados, vistas al mar; ascensor y baño. Zabaleta, 26, sexto, izquierda.

SE ALQUILAN 3 gabinetes con 5 camas, con derecho a cocina y comedor o solo para dormir. Fuenterrabía, 14, primero, izquierda.

SE ALQUILAN 3 habitaciones con 5 camas, exteriores, temporada. Informarán: Calle San Francisco, 5, tercero, derecha.

SE ALQUILA primer piso amueblado, con baño, muy barato, y gabinetes. Razón: Moraña, 13, primero, derecha.

SE ALQUILA un hermoso piso nuevo, con 7 camas, en 1.250 ptas. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA un primer piso amueblado, cinco camas, comedor, buen sitio. Razón: Autonomía, 6, (tienda).

SE ALQUILA un segundo piso, comedor, dos gabinetes, sitio céntrico, 4 camas, en 750 pesetas. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA villa amueblada, 7 camas, junto estación funicular Igeldo, 150 m. playa Ondarreta, garaje, todo confort. Telf. 11.170.

SEDAS estampadas vestidos a 2'40 m.; crespones estampados a 2'90 m.; shantun a 3'90; mantelería doble 2'90 m. El Paraíso; Urbeta.

SE DESEA matrimonio o dos señoritas para dormir o con derecho a cocina. Razón en esta Administración.

SE DESEAN huéspedes a pensión o dormir, y se alquilan habitaciones, derecho a cocina. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

SE NECESITA chica que sepa coser a máquina y aprendiza o aprendiz de sastre. Atocha, n.º 67, primero.

SE NECESITA chico para recados. Urbeta, 31, sastrería.

SE NECESITA joven para almacén. Razón Peña y Gofí, 2. La Carrocería Modelo.

SE NECESITA muchacha y entregadora. General Echagüe, 12, cuarto, derecha.

SE NECESITAN aprovechertas adelantadas de modista. Oquendo, 28, quinto, derecha.

SE NECESITAN buenas aprovechertas de modista. Urdaneta, 3, tercero.

SE NECESITA con urgencia oficiales y aprendizas de modista. Usandizaga, 12, C. piso segundo.

SE NECESITA oficiala tejedora en punto. San Marcial, 7, bajo.

SE NECESITA una chica para todo para matrimonio sin hijos, presentarse de tres a cuatro y media. San Francisco, 1, 1.º centro.

SE NECESITA un motor de 1-HP., monofásico. Paseo Colón, 21, bajo. (Gros).

SEÑORAS: Buena modista de señoritas y niñas, económica, a domicilio o en su casa. Razón: Prim, 37, portería.

SEÑORA, con muy poco capital, se necesita para importante negocio. Razón en esta Administración.

SE OFRECE cocinera para casa particular y acompañar niños dentro o fuera. Alfonso VIII 4, 6.º

SE OFRECE chico joven, práctico en el gremio de tejidos. Darán razón en esta Administración.

SE OFRECE chofer mecánico para toda clase de servicios. Escribir M. M. esta Administración.

SE TRASPASA local con existencias, por no poderlo atender, renta 50 ptas., buen sitio. Informarán en esta Administración.

SE VENDE auto "Buick Roadster", casi nuevo. Urdaneta, 3, bajo.

SE VENDE camioneta "Dodge" para 500 kilos. Autonomía, 11.

SE VENDE el mobiliario completo de una casa. Informarán, Urbeta, 8, 4.º izquierda.

SE VENDE lana de primera, a 4'50 el kilo. San Lorenzo, 11.

SE VENDE máquina de escribir "Remington", en muy buen uso. San Marcial, 13, 4.º C. Teléfono 1-48-17.

SE VENDEN cama turca, colchón lana, mesilla, perchero moderno y otros muebles de un piso. Ategorrieta, F, 1.º Izqda. Telf. 11.489.

SE VENDEN dos camionetas "Renault" para 500 kilos. Informarán: Teléfono 13-2-97.

SE VENDEN 5 colchones, muebles, sillería mimbre, telpudos grandes, máquina escribir Corona, gramófonos. Urdaneta, 4, (tienda).

SE VENDEN 4 sillones de peluquería, usados. Informarán: General Echagüe, número 2, tapicería.

SOMIERS de hierro, metálicos, jergones tapizados, mallas, camas plegables, y turcas, muebles por encargo. Urdaneta, 4, Anglés.

TRAJES caballero y niño, paño y dril; todos tamafios y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES de buzo, caballero y niño, todos tamafios y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO bar muy céntrico, acreditado y bien montado, gran negocio. Fuenterrabía, 15, 2.º de nueve a una.

TRASPASO bar-restaurant en el mejor sitio de San Sebastián. Informarán en esta Administración.

TRASPASO bar "Viricoenea", 31 de Agosto, 13 (junto frontón nuevo); precio muy barato. Razón en el mismo.

TRASPASO tienda combustibles céntrica y acreditada económica. Fuenterrabía, 15, 2.º de nueve a una.

TRASPASO tienda sitio inmejorable, cualquier industria, baratísima, por no poder atenderla. Informes en esta Administración.

URGENTE. Traspaso peluquería con cliente, bien situada, poco precio, facilidades de pago. Razón en esta Administración.

URGE. Por ausencia desearía alquilar parte de un piso 2 ó 3 camas, cocina libre, a cualquier precio. Razón en esta Admón.

VENDO dos armarios de luna seminuevos, baratos y tapizados. Atocha, Z, 2.º A.

VENDO gramófono con 4 discos, en 60 pesetas. San Francisco, A, segundo, izquierda; de seis de la tarde en adelante.

VENTA máquinas para hacer género punto, chaquetas, medias, lanas y sedas. San Martín, 6, entresuelo.

Aguas las más eficaces para prevenir y curar los CATARROS de la NARIZ, LARINGE, BRONQUIOS y PULMON.

Hotel del Balneario con una corriente baños, teléfono, telégrafo, etc.

Balneario de Liérganes

Especialista en estómago, intestino, hígado Rayos X. Consulta: 12-1 v 3-6. Prim, 31, 1.º

Teléfono, 1-25-06.

J. M.ª Tellería

Especialista en estómago, intestino, hígado Rayos X. Consulta: 12-1 v 3-6. Prim, 31, 1.º

Teléfono, 1-25-06.

## Últimas cotizaciones

\* \* \* registradas \* \* \*

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARÍS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 % .....	61,75	Exterior Español 4 % .....	219,00	Interior 4 % .....	69,65
Exterior 4 % .....	77,50	Deuda Francesa 3 % .....	88,50	Amortizable 5 % 1927 .....	88,50
Amort. 4 % viejo .....	69,25	4 % 1918	103,25	Ayuntamiento Bilbao 5 % .....	95,75
5 % 1920 .....	80,20	5 % 1920	103,00	ACCIONES	
5 % 1926 .....	89,65	6 % 1920	105,45	Banco de Bilbao .....	138,00
5 % 1927 exento .....	89,00	6 % 1927	106,05	Vizcaya .....	118,00
5 % 1927 con imp .....	72,75			Urg. Vascongad .....	250,00
3 % 1928 .....	60,75			Sota y Aznar .....	89,00
4 1/2 % 1928 .....	75,00			Naviera Mundaca .....	116,00
5 % 1928 .....	80,50			Egipto .....	80,00
5 % 1928 .....	75,00			Ferrocarril M. Z. A. ....	385,00
5 % 1929 .....	88,75			Pirotto ordinarias .....	248,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	88,00			De Beers .....	489,00
Bonos oro 6 % .....	165,00			Goldfields .....	147,50
VALORES ESPECIALES				Tharsis .....	538,00
Cédul. Banco Hipot 4 % .....	84,90			ACCIONES	
5 % .....	91,75			Crédit National 5 % 1919 .....	42,00
6 % .....	100,75			6 % 1923 .....</td	

el periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TÉLEFONO URBANO 1-00-24  
TÉLEFONO INTERURBANO 1-09-39

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

**PRECIOS DE SUSCRIPCIONES**

En San Sebastián: 5 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas.  
En el resto de España: 3 meses, 9 pesetas;  
6 meses, 18; un año, 36.—En el Extranjero: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

**APARTADO DE CORREOS NÚM. 44**  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



## COSAS QUE PASAN

Además de tener mucha razón, son muy modestos en sus peticiones. Se trata de unos vecinos de San Sebastián, que tienen que utilizar la cuesta llamada de Aldapeta—carretera se llama—situada a la terminación del edificio de los "Maristas", dejando la carretera general y uniéndose con ésta, frente al caserío "Lazcano".

Esta carretera lleva mucho tiempo en un estado poco más o menos de transitabilidad, como lo están las orillas del Urumea, por junto al puente de Santa Catalina, en marea baja. O sea, que está completamente intransitable.

Hace ya mucho tiempo, esta carretera, como todas las carreteras que merecen ese nombre, tenía una cuneta, por la cual corrían las aguas de lluvia sin molestar a nadie. Pero, desde el año pasado—y estamos ya en la mitad del actual—una mitad de la carretera no tiene cuneta, porque el abandono ha hecho que desaparezca y las aguas corren libremente por el centro.

Nuestros amables comunicantes no tienen la pretensión de que se arregle la carretera, porque no quieren pedir gollerías. Se conformarían bienamente con que limpiasen la cuneta como estaba antes para que una parte del agua corra por ella y se pueda circular.

Es una pretensión absurda! Creemos por el contrario que es una petición razonable y que debe ser atendida, bien sea por la Comisión de Obras o por la Comisión de Ensanches, según a la que pertenezca.

Nuestro constante amigo "Constante de Madrid", bajo el cual se oculta uno de nuestros más asiduos veraneantes, nos escribe una atenta carta en la que demostrando una vez más su cariño a este incomparable San Sebastián—son sus palabras—exterioriza una queja acerca de la cual hemos escrito en esta sección unos cuantos rimeros de cuartillas, sin que hayamos tenido jamás la suerte de que se nos haya hecho el menor caso. Excusamos el consignar que con todo corazón deseamos que nuestro distinguido amigo tenga más suerte y le hagan más caso, aunque no sea más que por su condición de veraneante y de buen amigo y admirador de San Sebastián.

"Sería muy práctico—dice—que se colocasen en los árboles o en los faroles que rodean al quiosco de la música en el Bulevar, unos carteles, así como una media docena, con el siguiente o parecido texto: "Se ruega al público guarde silencio durante el concierto". Muchos, sin casi darse cuenta, hablan y discuten a grandes voces y entorpecen las audiciones selectas de la Banda Municipal. Son sus palabras.

Como ya saben nuestros lectores, esta de los ruidos en el Bulevar durante los conciertos de la banda, es una enfermedad endémica.

Pero no son sus más graves características las conversaciones del público. Lo peor es que el público sabe, que, hable o no hable, los conciertos no han de oírse.

El mal grave está en los tranvías, en sus timbrazos, en los automóviles y en los bochinazos de los automóviles. Quienes se sienten en el lado de los números pares del Bulevar, ya pueden tener la seguridad de que oirán a la banda, con acompañamiento de instrumentos que los autores de las obras no colocaron en las partituras. Y mientras no se supriman las intervenciones de los instrumentos "intrusos" no hay conciertos ponibles. Todo serán desconciertos, lamentaciones de los oyentes y desesperación de los músicos, que se esfuerzan estudiando obras de empuje, cuando no dian "medar" "lo más bien" con unas tandas de valses.

Como hoy termina la primera quincena de julio, nuestro meteorólogo particular "Rufino", nos ha enviado el pronóstico del tiempo para la segunda, que vamos a transcribir a continuación, para que nuestros lectores lo tengan presente.

Desde hoy hasta el 19 inclusive, habrá lluvia o llovizna en los dos primeros, como continuación de las de los días anteriores y como consecuencia de las bajas presiones de los pasados últimos días. El mar estará algo agitado en los primeros días.

Desde el día 20 al 24, ambos inclusive, el tiempo será algo nuboso y vario, pero con calores y tendencia algo tormentosa.

El día 25—Santiago... ¡Patrón de España o está destituido?—aumentará el calor, que hasta el día 31 irá en aumento, llegando a ser los mayores del año. La tendencia será tormentosa. Probablemente habrá tormentas en los días 27, 28 y 29.

En el interior de la península, especialmente en la meseta castellana, serán peligrosas las tormentas, por ser "falsos" los calores y pudieran occasionar algunos peligros.

Con que... ya lo saben ustedes!

## COSAS QUE PASAN

Un colaborador espontáneo y desconocido nos envía una cuartilla en la que nos pide, en una forma que por si sola sería bastantes para no ser atendida, que nos ocupemos de algunos asuntos que ha resuelto la Comisión Gestora de la Diputación Provincial, por nuestra cuenta y sin fijarnos en que escribe escudado en el anónimo.

Es el sistema más cómodo que puede darse. Un señor que a las claras es enemigo personal de algunos miembros de la Comisión Gestora, coge una máquina de escribir y una cuartilla; vierte en ésta cuanto se le ocurre y nos la manda, en una forma casi imperativa, exigiéndonos que la publiquemos, amparada con nuestra modestísima firma, y que, como es natural, respondamos de cuanto a él se le haya ocurrido escribir.

Está en lo posible que en alguno de los asuntos que trata estemos de acuerdo o casi de acuerdo. Pero nos parece un tanto depresivo el que se nos quiera equiparar a una cartelería en la que todo el que quiera pueda fijar un pasquín, atacando a quien no sea de su agrado y recordándose al verlo publicado, mientras otro carga con la responsabilidad que pudiera caber. Muy cómodo el desplante de decir: "a mí no me venga usted amparándose en que recibe las noticias anónimamente; usted escriba por su cuenta".

No, heroico informador, no. Si usted tiene interés en molestar, hágalo. Pero por lo menos, que sepan los molestados quién es el que tiene interés en molestarles.

Y por lo menos, que lo sepamos nosotros. Luego, una vez que lo sepamos, haremos lo que tengamos por conveniente.

GORROCHA.

## Junta de Protección a la Infancia

Se advierte a los padres de los niños que se han inscrito para las Coloniales que como todos los años envía esta Junta Provincial de Protección a la Infancia y Represión de la Mendicidad de Guipúzcoa, a Segura, que el reconocimiento de los mismos tendrá lugar hoy, jueves, día 16, a las cuatro de la tarde, en el local de costumbre (Escuelas de Artes y Oficios, entrada por la calle de Fuenterrabía), rogándoles envíen sus hijos a la hora indicada.

San Sebastián, 16 de julio de 1931.—La Comisión ejecutiva.

## "Unión Cultural Demócrata"

### Su finalidad y futuros propósitos

En aquellos días tumultuosos y agitados, en que nació la República Española, un grupo de entusiastas ciudadanos amantes de la cultura y la libertad, concibieron la idea de la creación de este Centro cultural.

En la actualidad, aquella iniciativa es una realidad boyante y no efímera, que va adquiriendo en el populoso barrio del Antiguo tal preponderancia y arraigo, que jamás ha habido Sociedad alguna que haya contado tal número de afiliados y simpatizantes.

Ahora bien; nosotros, unos de los muchos que se sumaron a la feliz idea, queremos todavía ir más lejos en nuestras aspiraciones y deseos de superación, y para ello necesitamos el apoyo y la cooperación ferviente y leal de los verdaderos amantes de la libertad y de la conciencia de los ciudadanos, y a este respecto hacemos en particular un llamamiento a los jóvenes, y a aquellos que a pesar de sus años, en su ideología van al unísono con la libertad y emancipación de los pueblos modernos.

Unión Cultural quiere hacer honor a su título, y para conseguir sus loables propósitos hará todos los sacrificios precisos, para que desde su tribuna la nueva juventud sea educada en la senda de la verdadera democracia y adquiera la orientación debida, para conseguir los ideales del demócrata y libre pueblo español, que por su civismo y ciudadanía, se ha hecho acreedor a ellos.

No queremos terminar estas líneas sin antes enjuiciar la fructífera labor de este Centro cultural, que en poco menos de dos meses, ha conseguido en este barrio, que fué cuna de nimios feudos, que entre el humo del incendio tomaron el barrio a su libre albedrío, hayan sido desplazados y no ejerzan su funesta influencia en la voluntad inviolable de los individuos.

Para que esto perdure y sea en provecho de nuevas generaciones. Unión Cultural no cejará en su labor puramente cultural y educativa, base primordial para que los pueblos no se dejen embauchar por las sofismas de los mercaderes y traficantes de conciencias.

Como final, hacemos un llamamiento a todos los antiguofarras, que no habiéndose adherido aún a Unión Cultural, lo hagan a la mayor brevedad para así conseguir la nueva estructura y renovación que todos anhelamos. — Ángel Giménez Añelar.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Precios especiales.

Soliciten presupuesto sin compromiso

## MILAGRITOS



—De Ezquioga, ieh?

—Sí.

—¿Ya has visto algo?

—Yo, no. El chófer, sí. "Sien" pesetas me ha "cobrao"...

(Argüelles.)



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

16 JULIO 1901. ~ Llegó a San Sebastián el personal de la Embajada inglesa. Los embajadores veraneaban en Zarautz, pero las oficinas se establecerían, como de costumbre, en el Hotel de Londres.

— También llegó el ministro de Holanda en España con el personal de la Legación.

~ Aunque el día amaneció brumoso, a medida que avanzaba la mañana se fué despejando y quedó un día tan hermosísimo como los anteriores.

~ El mejor termómetro para conocer la abundancia o escasez de forasteros eran los bañeros de la playa. Y éstos afirmaban que nunca por esta época se habían congregado tantas familias ni había habido tanto bañista suizo.

~ La novillada de Bayona, en la que ameniciaban como presidente a Guerrita, que no quiso ir, fué una cosa verdaderamente pintoresca. Tanto que, según decía un periódico de aquella localidad, no hacían falta más que otras dos o tres fiestas taurinas por el estilo para que se acabasen ellas solas, las corridas, en Francia.

~ La noche anterior hizo su debut la orquesta grande en el Gran Casino, bajo la dirección del maestro Goñi.

~ Para las regatas de balandros de aquel año, que iban a ser muy importantes, los socios de nuestro club estaban adquiriendo los mejores balandros franceses. Para entrenarse iban a salir de madrugada tres de los balandros a tomar parte en las regatas internacionales de Santander. Para las regatas internacionales de yolas de ocho remeros que iban a celebrarse aquí, se habían inscripto tripulaciones de clubes alemanes, belgas y suizos.

~ Se celebró en la Casa Consistorial una subasta para asfaltado de una manzana del Ensanche de Amara, que entonces se estaba realizando.

~ Se entregó a las autoridades francesas a un subdito de aquella nación que cometió un robo en Bayona y se vino a gastarse los cuartos alegremente a San Sebastián. ¡Mal entregado! Así se protegía y sometía el turismo.

~ Llegó la escolta de treinta lanceros para el servicio del capitán general. Llamó la atención su paso por las calles.

~ Se anuncia la reaparición del semanario "San Sebastián Taurino", coincidiendo con la primera corrida.

## La fiesta de los pescadores

Hoy, festividad de Nuestra Señora del Carmen, será día de animación y alegría en el jaranero barrio del Muelle.

Como en años anteriores, la Cofradía de Marantes ha organizado varios festejos, que darán comienzo hoy, a las siete de la mañana, con una alegre diana a cargo de una banda de música.

A las diez y media se celebrará una regocijante carrera de sacos, como aperitivo para el "amaiketako".

A las doce, interesante regata de traíneras entre remeros de la Cofradía. Esta regata se dilucidará a las cinco de la tarde, en que los finalistas cambiarán de embarcación, para disputarse el premio de honor.

Seguirá la regata el "Kabi-Chiqui", el yate del señor Parayuelo, puesto al servicio de los turistas amantes del mar.

Terminada la regata de honor por la tarde, habrá cuacñas, uno de los espectáculos que más público consiguen congregar en el Muelle. Se concederán premios de 25, 20, 15, 10 y 5 pesetas, a los "chavales" que con más habilidad se deslicen por la cuacña.

Por la noche, de nueve a once, bailoteo a cargo de una banda de música.

Mañana, día 17, de once de la mañana a una de la tarde, acordeón y chistularis, que se encargarán de animar el barrio de los pescadores.

De tres a siete de la tarde, continuarán estos acordes, y de siete a nueve de la noche, música en grande, a cargo de una banda, para que los amantes del baile pasen dos horas bien.

## Centro Republicano de Lasarte

Se convoca a todos los afiliados y no afiliados y simpatizantes a la República a una reunión general para hoy, jueves, a las ocho de la noche.

Se ruega la puntual asistencia al acto por tratarse de asuntos de sumo interés y de la fecha de la inauguración.

No dejéis de acudir.—La Directiva.